

# VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 8 - No. 10

St-André-Avellin, Qué.

Judi, 16 janvier 1969

Copie: 50.10 sous

REVUE  
BIBLIOTHÈQUE  
ARTICLES  
NATIONALE  
ARZIZI JAN 1969  
chez  
QUENCAILLERIE  
PÉRIODIQUES  
PRO  
HARDWARE  
THURSO LUMBER Ltée  
317 RUE VICTORIA  
TEL.: 985-2253 THURSO

## Quatre paroissiens décorés à St-André-Avellin

De tous les temps, dans nos paroisses, il s'est trouvé des personnes qui ont fait preuve de dévouement dans la vie paroissiale, malheureusement leur travail se faisait dans l'ombre, on est porté à les oublier, Mais à toute règle, il y a exception et les paroissiens de St-André-Avellin méritent des félicitations pour le geste qu'ils ont posé en fin de semaine en organisant une belle fête paroissiale en l'honneur de quatre paroissiens méritants. Il s'agit de M. Pierre Laporte qui vient de prendre sa retraite après avoir agi comme sacristain durant 58 ans; de Mme Lucien Valois qui fut organiste durant 44 ans; de M. Lucien Valois et M. Omer Richer qui ont fait partie de la chorale paroissiale pour au-delà de 50 ans.

Devant un tel record de service assidu et de dévouement inlassable, Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull, a tenu à assister à cette fête paroissiale afin de décorer personnellement ces quatre distingués paroissiens.

A vouons que dans l'histoire du jeune diocèse de Hull, il n'y a pas beaucoup de paroisses qui peuvent s'enorgueillir d'un tel événement, à savoir: quatre personnes qui totalisent 212 années de service à la communauté paroissiale. En plus de la population locale, de nombreux parents et amis de l'extérieur ont tenu à assister à cette fête afin de rendre hommage à ces quatre dévoués paroissiens.

La soirée a débuté par un banquet, suivi d'une soirée de musique et de chant par les élèves de l'école paroissiale.

M. le curé Sabourin et Mgr. Charbonneau ont tour à tour exprimé leur gratitude à M. Laporte, M. et Mme Valois et M. Richer.

Nous nous joignons à eux et aux paroissiens de St-André pour offrir à ces jubilaires, beaucoup de bonheur et une longue et heureuse retraite.



Mme Lucien Valois alors qu'elle reçoit un présent d'une petite-fille. M. Valois semble charmé par ce geste. Qui ne le serait pas d'ailleurs?



Ici nous voyons Mgr. Charbonneau à la table d'honneur, entouré de M. et Mme Valois, M. Laporte et M. Richer.



M. Omer Richer recevant sa décoration.



M. R. Valois recevant sa décoration des mains de Mgr. Charbonneau.



M. P. Laporte recevant sa décoration.

**N' OUBLIEZ PAS  
LE 24 HEURES AUTO-NEIGE  
EN FIN DE SEMAINE  
AU DOMAINE MONT-PELLIER  
\$5,000.00 EN BOURSES**

# Le prochain budget du Québec

par François Gauthier, économiste

professeur auxiliaire à la faculté d'administration de l'Université Laval  
(Tiré de la Revue "Les Affaires")



On connaît les résultats de la récente conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité. Les provinces n'ont rien obtenu du gouvernement central. Non seulement elles ne bénéficieront pas d'un transfert net de pouvoirs fiscaux mais, de plus, elles devront faire face à des obligations additionnelles. Aussi, il est probable que les ministres des finances provinciaux doivent avoir des maux de tête alors qu'ils sont en train de préparer leur budget de l'exercice fiscal 1969-1970. Le Québec n'échappe pas à la règle. Cela est évident. En effet, depuis déjà plusieurs mois, le gouvernement québécois parle de politique salariale signifiant par là que les augmentations dans les taux de rémunération des employés du secteur public doivent être soumis à une limite supérieure. En témoignent aussi les hausses dans les prix des plaques d'immatriculation des voitures.

### Un Rappel

Le montant prévu des dépenses totales nettes (pour l'exercice fiscal actuel 68-69) du gouvernement du Québec doit atteindre (selon le dernier budget présenté) \$2.7 milliards. Ce dernier montant marque une hausse de \$271 millions (+ 10.8%) par rapport à l'exercice fiscal précédent (67-68). On se rappellera aussi que le gouvernement compte augmenter ses recettes de \$158 millions en haussant les impôts (hausse de 2% dans la taxe de vente et une surtaxe de 6% sur les revenus des particuliers). Cette année encore, il est probable que les dépenses totales nettes seront à peine inférieures à \$3 milliards: il suffirait d'une hausse de 10% pour atteindre ce nouveau sommet dans l'histoire des finances publiques québécoises. On ne voit pas très bien comment il pourrait en être autrement. D'une part, le niveau général des prix a augmenté d'environ 4 à 5% cette année (ce qui diminue d'autant le pouvoir d'achat réel des recettes publiques) et, d'autre part, on ne voit pas comment les coûts réels des besoins publics augmenteraient à un rythme inférieur à 5%. Il faut aussi se rappeler que le gouvernement a consenti des augmentations de salaires cette année atteignant 7 1/2% et qu'au même moment les recettes en provenance de la Régie des Alcools ont baissé considérablement.

### Les Contraintes

Nous venons de suggérer que les dépenses pourraient augmenter d'environ 10% au cours du prochain exercice financier. Dès lors un problème surgit, comment le ministre des finances va-t-il s'y prendre pour augmenter ses recettes fiscales? Car, enfin, le gouvernement ne voudra certainement pas emprunter à long terme pour financer la consommation publique. Pour examiner ce problème, il importe d'avoir trois éléments présents à l'esprit. D'abord, il faut reconnaître que les impôts au Québec ont été augmentés presque sans cesse au cours des dernières années et, en particulier, la taxe de vente. De plus, il y a le fait que le gouvernement fédéral vient à peine d'augmenter de nouveau des impôts (par exemple, la fameuse taxe régressive de 2% dite de progrès social); cette dernière augmentation vient s'ajouter à la surtaxe de 3% qui a été approuvée en mars dernier. Enfin, il est intéressant de souligner que les bénéfices des sociétés ont été moins affectés par l'accroissement dans la pression fiscale que les autres sources potentielles de revenus. Etant donné ces développements récents, on comprend que la tâche du ministre des finances Dozois ne sera pas facile. D'une part, on ne voit pas très bien comment les impôts sur les revenus des particuliers pourraient être augmentés de nouveau.

Ainsi, au cours de l'exercice en cours, les contribuables québécois devront payer une surtaxe de 3% à Ottawa et une surtaxe de 6% à Québec: à cela il faut ajouter la surtaxe fédérale plus récente de 2%. Sans doute, l'imposition directe n'a pas atteint ses limites (des limites qui sont impossibles à déterminer et semble-t-il qui sont extensibles...). Mais il va de soi que cette source de revenu a fait plus que sa part au cours des dernières années pour alimenter l'accroissement dans les dépenses publiques. On ne voit non plus comment le Québec pourrait taxer davantage les profits des entreprises. En effet, non seulement les taux d'imposition actuels sont très élevés mais une autre hausse n'aurait pour effet que de créer certains avantages pour les autres provinces, que d'encourager encore plus la fraude fiscale, que de diminuer les possibilités d'auto-financement et que d'amener les entreprises à augmenter de nouveau leurs prix de vente. Les impôts indirects sont également à un niveau élevé (8%) et un même niveau plus élevé que dans les autres provinces: 8% c'est sans doute une limite pour l'instant. Il reste donc seulement la possibilité d'augmenter certaines taxes indirectes sélectives, des nouveaux impôts sur les permis de conduire, sur les plaques d'immatriculation, sur l'essence, le tabac, certaines licences ou permis, les boissons. Mais il y a une autre possibilité: le gouvernement québécois pourrait instituer des impôts indirects progressifs sur les biens de luxe comme les voitures luxueuses, les appareils de télévision et autres biens de consommation qui ne font pas partie des éléments essentiels qui composent le budget du citoyen moyen. Par exemple, le Québec pourrait créer une taxe de 20% sur le montant du prix de vente des autos allant de \$3,000 à \$4,000 et une taxe de 40% sur le montant du prix de vente allant de \$4,000 à \$5,000 et ainsi de suite. De telles surtaxes sur les voitures augmenteraient les recettes fiscales du gouvernement, ne nuiraient en rien à l'industrie automobile québécoise (au fait, une telle taxe progressive pourrait encourager la production au Québec des modèles moins coûteux qui seraient en grande demande). Quant aux appareils de télévision, il n'y en a pas un seul qui soit produit au Québec. Le montant de ces surtaxes pourrait être affecté au développement industriel: par exemple, le gouvernement pourrait augmenter les ressources de la Société Générale de Financement ou encore accorder des prêts non remboursables (comme c'est le cas dans l'Ontario) aux entrepreneurs qui lui soumettraient des projets viables et pourvoyeurs d'emplois.

S'il y a à quelque chose qui ressort clairement de ce qui précède c'est que le gouvernement du Québec pourra difficilement augmenter les revenus en 1969-1970 par la voie d'une hausse dans les impôts. A bien y penser, seuls certains impôts indirects pourraient être augmentés. Et pourtant les dépenses augmentent d'environ 10%, probablement plus rapidement que la hausse résultant de l'accroissement normal dans les recettes (les impôts existants demeurant inchangés). Ce sera un budget d'austérité. Il ne pourra en être autrement en raison de la pression fiscale élevée qui existe déjà et des possibilités fort limitées d'accroître cette pression à cause des mesures fiscales adoptées par Ottawa, à cause de facteurs politiques (l'Union Nationale n'a pas une majorité qui lui permet de tout faire surtout à proximité d'une élection toujours possible) et, enfin, à cause du coût élevé des emprunts (le gouvernement ne devrait pas emprunter beaucoup plus que l'an dernier, soit \$450 millions y compris les emprunts de l'Hydro-Québec).

Nous avons dit plus haut que le Québec pourra difficilement augmenter les impôts et que le prochain budget en sera un d'austérité. Nous n'avons pas insisté sur les possibilités plus ou moins grandes selon les ministères de rationaliser les dépenses et les programmes déjà existants. Or on sait qu'il y a du gaspillage actuellement; n'a-t-on récemment dépensé un peu follement et sans honte une partie des impôts versés par les contribuables dans le comté de Bagot par exemple. Les recettes publiques sont ainsi manipulées parfois par des irresponsables qui devraient chercher à manifester ailleurs qu'au sein de la députation provinciale leur soif d'opportunisme. En vérité, le prochain budget Québécois en sera un d'austérité si et seulement si les responsables de la gestion des affaires publiques prennent les mesures nécessaires pour mettre un terme au gaspillage et pour rationaliser la gestion d'un organisme gouvernemental dont le rendement social pourrait être élevé considérablement sans que les impôts soient de nouveau augmentés; la hausse dans les impôts c'est la voie de la facilité, d'une facilité qui espérons-le atteindra ses limites le plus tôt possible.

## Visite des bureaux de poste

L'hon. Eric W. Kierans, ministre des Postes, fera la tournée des bureaux des sept principales villes du Canada au cours des deux dernières semaines de janvier. A chaque bureau, M. Kierans visitera l'immeuble, fera l'inspection des locaux et du matériel, s'entretiendra avec les fonctionnaires supérieurs et les dirigeants des syndicats et, enfin, discutera avec les employés des changements en cours et à venir au ministère des Postes.

M. Kierans a expliqué en ces termes le but de cette tournée: "Depuis que j'ai reçu mon mandat, c'est la première occasion que j'ai de me rendre dans les services extérieurs. J'ai l'intention d'en profiter pour me familiariser avec le mode d'exploitation des Postes et pour m'entretenir avec le personnel afin de connaître ses problèmes et de lui expliquer certains de mes projets."

M. Kierans commencera sa tournée en visitant le bureau principal de Toronto, de 9 hres à 17 hres, le 16 janvier, et déjeuner à la cantine des employés. Le 17 janvier, il passera la journée au bureau de poste principal de Montréal.

Le vendredi 24 janvier, M. Kierans se rendra à Vancouver, par avion où il commencera sa tournée des bureaux de l'Ouest. La semaine suivante, il parcourra la région des Prairies et visitera les bureaux de poste principaux d'Edmonton (le 27 janvier), de Calgary (le 28 janvier), de Regina (le 29 janvier) et de Winnipeg (le 30 janvier).

## L'ENFANCE EXCEPTIONNELLE

La prochaine assemblée de l'Association pour enfants exceptionnels de Papineau aura lieu mercredi le 22 janvier 69 à 8 hres au Couvent Notre-Dame Auxiliatrice de Masson. Bienvenue aux intéressés. La Direction.

# Le nouvel impôt

Le programme législatif que l'on se propose d'adopter dans l'actuel budget fédéral, en augmentant notamment et de façon sensible l'impôt sur les dons et sur les biens transmis par décès, rend beaucoup plus difficile la constitution de réserves de capitaux dont le Canada a besoin et aura des répercussions sur un nombre beaucoup plus important de familles canadiennes.

Telle est la déclaration faite récemment par le Conseil exécutif de la Chambre de Commerce du Canada dans un mémoire adressé à M. Edgar Benson, ministre des Finances. Ce mémoire reflète une importante préoccupation: on s'inquiète de ce que, loin de supprimer l'impôt sur les biens transmis par décès, le budget actuel augmente les taux de l'impôt combiné sur les dons et les biens transmis par décès par rapport aux taux pratiqués actuellement.

Le ministre a été invité à reconsidérer la question des impôts sur les dons et sur les biens transmis par décès et tout au moins à revenir aux taux en vigueur pour les impôts frappant les biens passant d'une génération à l'autre.

M. Lionel P. Kent, président du Conseil exécutif de la Chambre a déclaré à M. Benson que les nombreuses critiques dont faisait l'objet les réformes radicales en matière d'impôt sur les dons et sur les biens transmis par décès étaient considérées par la Chambre de Commerce du Canada comme étant bien fondées.

Il a déclaré que les répercussions sur le plan fiscal et social des modifications envisagées n'étaient pas seules à rendre compte de ces critiques. Celles-ci résultaient également du fait qu'il n'y avait eu apparemment aucune coopération entre le fédéral et les provinces à ce sujet.

Dans son mémoire, le Conseil de la Chambre a répété les déclarations faites précédemment au gouvernement, à savoir qu'il appartient au gouvernement de montrer l'exemple en faisant connaître au grand public la signification exacte et les véritables effets de l'inflation sur l'économie de façon que chacun dans sa propre sphère puisse la combattre.

La proposition faite dans le livre blanc en vue de la création d'une commission indépendante des prix et des revenus semble tout à fait raisonnable, lit-on dans le mémoire, et devrait contribuer à dissiper certaines des idées préconçues qui existent dans notre pays sur le monde des affaires. Il est à espérer d'autre part que l'existence d'une telle commission encouragerait une économie de marché efficace.

Par ailleurs, on exprimait encore dans ce mémoire, le vœu que les travaux de la commission permettent de réduire le nombre inquiétant et de plus en plus considérable des demandes irréalisables du public, demandes qui ajoutent aux pressions déterminant les dépenses du gouvernement.

M. Kent a précisé que la Chambre fera tout ce qui sera en son pouvoir pour mieux informer le public sur ces questions. Elle envisage actuellement de venir s'associer aux efforts accomplis par le gouvernement dans ce domaine.

Le mémoire faisait également allusion à la question de la rentrée accélérée des impôts dus par les sociétés soulignant qu'un tel avantage n'avait pas un caractère permanent. Il est évident, poursuivait-on, que des solutions à long terme pour adapter les dépenses aux recettes et inversement doivent être recherchées car s'en remettre à de tels expédients laisse prévoir d'autres augmentations d'impôts.

M. Kent a exprimé l'inquiétude de la Chambre devant les prévisions d'accroissement des dépenses fédérales de l'année financière 1969-70 (de 8.2%, soit 890 millions de dollars) alors que l'on ne prévoit qu'une augmentation de 8% du produit national brut.

Si ces prévisions sont l'une et l'autre suffisamment précises, déclara-t-il, il est à prévoir que les dépenses du gouvernement à ce niveau renforceront les tendances inflationnistes. Dans un milieu favorable à l'inflation une augmentation des dépenses du gouvernement au delà de ce que peut autoriser l'expansion réelle n'engendrera certainement pas une confiance illimitée dans l'administration des finances publiques et n'incitera pas d'autres secteurs d'activité à réduire leurs exigences.

Le président du Conseil exécutif de la Chambre a déclaré que si l'augmentation des dépenses du gouvernement devait être maintenue au niveau de la croissance du PNB, de nombreux postes de dépenses, si attrayants soient-ils devront être éliminés ou différés.

Le mémoire de la Chambre précisait que le gouvernement fédéral a exercé une énorme pression sur les gouvernements des provinces en dépit de leurs protestations pour qu'ils prennent en charge des dépenses qui s'ajoutent sensiblement au total du fardeau fiscal.

M. Kent s'est inquiété de ce que les négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces n'aient pas été menées dans un esprit de plus grande coopération. L'assurance-maladie, ajouta-t-il, en est un exemple classique. Il proposa au nom de la Chambre d'investir les autorités fédérales des pouvoirs qu'ils leur permettraient de donner l'exemple de façon concrète.

**VALLEE DE LA PETITE NATION**

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C.P. : 30  
Tél.: 986-5082  
585, rue James  
Buckingham, Qué.

Publié et  
imprimé par  
"LE BULLETIN  
DE BUCKINGHAM"

<p>Rédacteur: M. ROMEO CHARTRAND</p> <p>REPRESENTANTS:</p> <p>St-André-Avellin : M. MICHEL CARRIERE Chénéville : MME A.H. LATOUR Montebello : M. FIDEL LALONDE Papineauville : M. ANDRE LAJOIE Plaisance / Thurso: M. JACQUES DUPONT Ripon-Montpellier: Mlle GINETTE SEGUIN</p> <p>LE MINISTRE DES POSTES A OTTAWA A AUTORISE L'AFFRANCHISSEMENT EN NUMERAIRE ET L'ENVOI COMME OBJET DE 2IEME CLASSE DE LA PRESENTE PUBLICATION.</p>	<p>ABONNEMENT:</p> <p>Canada - 1 an ..... \$3.00 Hors du Canada - 1 an .. \$4.00 Le numéro ..... 10¢</p> <p>JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE LA PETITE-NATION</p> <p>Thurso, Plaisance, Papineauville Fassett, Montebello, St-André-A- vellin, Chénéville, Montpellier, St- Emile de Suffolk, Namur, Lac-des- Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, St-Rémi d' Amherst, St-Siate, Vendée.</p>
--	---

# INAUGURATION DU PONT ROMÉO LORRAIN



L'Hon. Fernand-J. Lafontaine, au centre, vient de dévoiler la plaque commémorative du pont Roméo-Lorrain à Notre-Dame du Laus. On reconnaît à gauche, Me Roland Théorêt, député de Papineau et à l'extrême-droite M. Eddy Monette sous-ministre de la Voirie.

La population de la vallée de la Lièvre était réunie dimanche après-midi afin d'assister à l'inauguration du nouveau pont "Roméo Lorrain" qui enjambe la rivière à la hauteur de Notre-Dame-du-Laus.

C'est le ministre de la Voirie du Québec, et député de Labelle, M. Fernand-J. Lafontaine, qui a dévoilé la plaque commémorative qui sera fixée à la structure du pont. La cérémonie avait lieu en présence de Me Roland Théorêt, député du comté de Papineau à l'Assemblée nationale et adjoint parlementaire au ministre du Revenu, des maires des municipalités environnantes situées d'un côté et de l'autre de la Lièvre et de plusieurs membres de la famille Lorrain. Le curé de la paroisse de Notre-Dame-du-Laus, le chanoine W. Prouk a béni la nouvelle structure de béton, longue de 520 pieds.

Construit au coût de \$1 million

Baptisé "Roméo Lorrain" en l'honneur du grand homme politique québécois qui est décédé en 1967, après avoir représenté le comté de Papineau à l'Assemblée législative pendant 31 ans, de 1935 à 1966, a dirigé durant 14 années le ministère des Travaux publics, alors responsable de la construction des ponts, l'ouvrage de béton a coûté au Trésor de la province la somme de \$1 million.

Le nouveau pont est situé sur la route 35, qui longe la rivière Lièvre. Il relie les comtés de Labelle et de Papineau.

Trançon important

Selon le ministère de la Voirie, il s'agit d'une des premières traverses routières en Amérique du Nord construite en béton précontraint conformément à la méthode de l'encorbellement avec des éléments préfabriqués.

Au dire du ministre Lafontaine, cet ouvrage constitue au plan des communications dans

cette région le trançon le plus important de la route 35 qui dessert les comtés de Labelle et de Papineau d'un bout à l'autre et relie les villages de Buckingham et de Mont-Laurier, deux centres économiques de cette région.

"Grâce à ce pont, de dire M. Lafontaine, le principal obstacle naturel au parcours de la route 35 est définitivement vaincu. Cette réalisation permettra donc à la route 35 de contribuer encore davantage au développement économique de l'Ouest du Québec."

L'investissement que le gouvernement du Québec vient de faire dans cette région profitera à quelques industries de base des deux comtés, surtout les industries du bois et du tourisme pour lesquelles l'Ouest du Québec est renommé.

Ouvrage de génie sans pareil

Le ministre Lafontaine, lui-même ingénieur de profession, s'est déclaré très satisfait des nouvelles techniques employées lors de la construction du pont Roméo Lorrain. "C'est cette oeuvre est un témoignage de la valeur exceptionnelle du génie routier québécois" a déclaré M. Lafontaine.

Le nouveau pont est un ouvrage unique en son genre en Amérique du Nord et nombre de revues spécialisées de génie civil ont fait état des nouvelles techniques qu'on a utilisées lors de la construction. Le procédé de l'encorbellement qui consiste à monter en place les éléments préfabriqués du tablier et à les relier à l'aide de câbles de précontrainte, est un fait à signaler. Les ingénieurs ont préféré cette méthode aux procédés classiques à cause de la largeur et la profondeur de la rivière La Lièvre à cet endroit qui aurait rendu difficile et coûteuse la construction de plusieurs piliers dans le lit de la rivière.

A Notre-Dame-du-Laus, les entrepreneurs, la compagnie

W. D. Laflamme, ont dû préfabriquer 48 caissons de béton précontraint sur la rive et les assembler ensuite à l'aide de grues géantes de façon à ce qu'elles constituent le tablier du pont. Deux piliers de béton reposent au fond de la rivière, espacés de quelque 260 pieds.

Un autre procédé relativement nouveau a été utilisé lors de la pose des piliers. Hauts de 40 pieds, ils ont été coulés à l'aide d'un coffrage coulissant de 10 pieds de hauteur que l'on montait à mesure que le béton séchait. Cette nouvelle technique a permis au Gouvernement du Québec d'épargner et du temps et de l'argent.

THEORÉT: LES CITOYENS POURRONT SE SOUVENIR D'UN GRAND QUÉBÉCOIS.

NOTRE-DAME-DU-LAUS (De notre envoyé) - "Le nom de Roméo Lorrain servira de trait d'union entre nos deux comtés et permettra aux citoyens de nos deux comtés de se souvenir d'un grand Québécois."

C'est en ces mots que s'exprimait, dimanche après-midi le député du comté de Papineau à Québec, Me Roland Théorêt, alors qu'il s'adressait au ministre de la Voirie et des Ponts, M. Fernand Lafontaine, aussi député du comté de Labelle.

"Nous avons voulu donner à ce pont, a dit Me Théorêt, le nom du député de Papineau qui a représenté ce comté au Parlement de Québec pendant 31 ans, de 1935 à 1966. Roméo Lorrain a fait honneur au comté de Papineau et il a occupé des fonctions très importantes dans le Cabinet de l'Union nationale de 1944 à 1960, Ministre des Travaux publics pendant 16 ans. M. Lorrain a œuvré toute sa vie pour améliorer le sort des citoyens du Québec, et de ses concitoyens du comté de Papineau."

Le nouveau pont inauguré dimanche sur la Lièvre est un mo-

nument érigé à la mémoire de M. Roméo Lorrain, ancien député de Papineau et ministre des Travaux publics du Québec.

Quelques chiffres révélateurs

Me Théorêt qui s'adressait à la foule qui assistait à l'inauguration du nouveau pont a déclaré que le Gouvernement du Québec avait investi en 1967 et 1968 une moyenne de \$900,000 par année pour la construction de nouvelles routes dans le comté de Papineau. En 1967, on a dépensé la somme de \$650,000 et en 1968, la som-

me de \$1,150,000. Me Théorêt a fait remarquer que ces chiffres ne comprenaient pas le montant d'un million et demi qui sera affecté aux travaux de la route 8 entre Masson et Thurso.

La route 35 elle-même a nécessité des déboursés de l'ordre de \$447,504 au cours de 1967-1968. "Je sais comme vous, a dit le député de Papineau, que le trançon Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus doit être refait dans les plus brefs délais pour relever l'économie de votre région."

(suite page 4)

**GRAND TIRAGE DE \$200.00**  
**LE 24 JUIN 1969**

**MARCO**

RUE VICTORIA

Automobile Inc.

Thurso Qué.

POUR VOTRE AUTO VOYEZ COTO ...

ACHETE EN GROS

QUI ACHETE CHEZ MARCO

985-2841

985-2520

427-6716

D. "Coto" Paquette

Marcel Charlebois

CARTES PROFESSIONNELLES

**Dr JEAN-JACQUES RAYMOND**

OPTOMÉTRISTE  
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN  
TEL.: 129-J

Tous les mercredis  
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

**Dr. PHILIPPE SIMARD**

Chir. - Dentiste

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.

TEL.: 96

TÉL.: 985-2583

**Dr. UBALD DESLAURIERS**

Chirurgien - Dentiste

128B, RUE GALIPEAU

THURSO, QUÉ.

**Agence René Boyer**



ASSURANCES GÉNÉRALES

Feu - Vol - Auto - Vie - Responsabilité

Risques de ferme

ST-ANDRÉ-AVELLIN  
RENÉ BOYER

THURSO  
D. MURPHY, R.P.

TEL.:  
BUR.: 12 - RES.: 32

BUR.: 985-2020  
RES.: 985-2014



**Auger et Frères Ltée**

985-2218

212 rue Galipeau - Thurso, Qué.

Vendeurs autorisés  
RAMBLER

AMX-REBEL  
-JAVELIN-  
AMBASSADOR

**Spécial**

**SST Rebel 1968**  
**Toute équipée**

**Le pont Roméo-Lorrain**  
(suite de page 3)

Me Théorêt s'est fait le porte-parole de ses concitoyens en signalant au ministre Lafontaine, qui était présent, qu'un besoin pressant se fait sentir pour la construction d'un autre pont sur le ruisseau Serpent à l'extrémité sud de Notre-Dame-du-Laus dans l'axe de la route.

L'essor économique de la Lièvre repose surtout sur le tourisme et l'industrie du bois. Le pont Roméo Lorrain et la construction accélérée de la route 35 rendront de grands services à la région et permettront de relancer l'économie régionale a poursuivi le député.

**Bureau régional**

Un édifice moderne sera construit au cours de la nouvelle année qui abritera des bureaux d'agriculture, de la santé et de la Sécurité du Québec à Buckingham. Ce bureau de Buckingham du ministère de l'Agriculture desservira les comités de Pontiac, Gatineau, Hull, Papineau et Labelle.

Le député Théorêt en a aussi profité pour citer quelques chiffres concernant des sommes mises à la disposition du comté par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Au cours de l'année fiscale 1967-1968, on a dépensé \$275,796, afin d'améliorer les chemins municipaux. Plusieurs cultivateurs ont pu bénéficier de certaines mesures de drainage des terres; plusieurs autres se sont prévalus de l'assurance-récolte en cas de pertes matérielles.

**Duhamel**



Photo des duchesses du Carnaval de Duhamel accompagnées du Bonhomme Carnaval.

Félicitations à Duhamel pour le succès remporté lors de son 2e Festival des neiges en fin de semaine dernière. Les visiteurs en pensent beaucoup de bien. Donc, tous nos meilleurs vœux pour votre prochaine organisation du genre.

A cette occasion l'équipe de balon-balai de Chénéville remportait une victoire au compte de 1-0 en période supplémentaire sur l'équipe de Duhamel. Lise Beauvais marqua le point gagnant assistée d'Annette et de Marie Huguet-Latour.

L'instructeur, Alain Laplante remercie et félicite ses jou-

euses Suzanne Major (Capitaine), Jacqueline Lyrette, Lise Beauvais, Lise Lamothe, Jocelyne Charlebois, Francine Gasmache, Monique Hotte, Monique, Marie, Annette et Aline Huguet-Latour.

**AU GOURET:**

Les Pee Wee de Chénéville blanchissaient ceux de Duhamel au compte de 5-0.

Les compteurs: Jean-Guy Périard 1 point, Jean Yves Turpin 2 points et François Maillé 2 points.

**Cours de Mariage et Amour à Montebello et Fassett**

Des cours de Mariage et Amour seront donnés à Montebello et Fassett, alternant de semaine en semaine entre les deux villages, et ces cours débuteront le lundi 20 janvier à compter de 8 heures, à Montebello.

Les cours Mariage et Amour s'adressent en différents milieux, aux couples mariés, qui veulent par ces cours spécialement, repenser leur vocation à l'amour conjugal.

Voici la liste des cours, des conférenciers qui les donneront ainsi que l'endroit.

- 20 janvier Montebello - A l'hôtel de ville: "Vue d'ensemble du cours" par Curé Carrière de Fassett.
- 27 janvier Fassett - Salle Municipale: "Psychologie" Dr. René et Mme Lafrenière.
- 3 février Montebello - "Moralité Conjugale" l'abbé N. Auger.
- 10 février Fassett - "Harmonie Sexuelle" par Dr. et Mme Joubert.
- 17 février Montebello - "Régulation des Naissances" Dr. et Mme Joubert.
- 24 février Fassett - "Famille Ouverte" par Yves et Claire Hamelin et Curé Carrière.
- 3 mars Montebello - "Solitude" par l'abbé N. Auger.
- 10 mars Fassett - "Education des enfants" par l'abbé André Gagné.

Pour de plus amples renseignements s'adresser aux responsables suivants:

- Pour Fassett - M. et Mme Paul-Emile Ipperciel 423-6231.
- Pour Montebello - François et Françoise Hébert 423-6669, Raymond et Michèle Simon 423-5522.
- Papineauville - Réal Duquette - Bernard Auger 427-6497.
- Plaisance - Jules Desjardins (Responsable régional) - 427-6453.



55 ANS DE MARIAGE: - M. et Mme Pierre Laporte de St-André-Avellin célébraient dimanche dernier leur 55e anniversaire de mariage. A cette occasion de nombreux parents et amis se réunissaient à la salle municipale pour fêter les heureux jubilaires. Sur la photo nous voyons une petite-fille des jubilaires qui présente une bourse à ses grands-parents, M. l'abbé A. Laporte, fils des jubilaires, remercia tous les parents et amis pour ce beau témoignage d'estime et d'affection à l'endroit de ses parents.

**CHEZ FRANÇOISE PELLETIER**

330 RUE VICTORIA THURSO, QUE.

LINGERIE EXCLUSIVE POUR DAMES

Mme Françoise Pelletier, prop.



Pantalons \$2.98 - \$4.98 - \$7.98

Chandails Tout laine \$2.98

Robes \$4.95 @ \$19.95

Jupes \$1.98 @ \$9.98

Blouses \$1.95 - \$3.95

Costume \$9.95

Robes de nuit, baby dolls, pyjamas Très belle qualité \$1.95



**Spécial**

- MERCURY 1962 : \$349.00
- FORD 1963 : \$369.00
- Camion FORD 1963 4 tonnes : \$1,975.00

Philippe Malette : 423-6310



LABROSSE AUTOMOBILE, LTEE.

Vendeur autorisé des produits FORD et SHELL

423-6310

MONTEBELLO, QUE.

ATELIER DE DEBOSSAGE ET DE MACHINISTE

**Manoir du Lac Simon**

LICENCE COMPLETE - Cuisine Canadienne

Accommodations pour les fervents du sport "Auto-neige"

Danse toutes les fins de semaine

Props: A.L. GIGUERE  
R. TREMBLAY

LAC SIMON

428-9902

**L'AUTO-NEIGE EPROUVEE**



Le Scorpion est fabriqué par des experts qui conçoivent des véhicules à neige depuis 1959 et qui exigent le meilleur rendement! C'est votre assurance que Scorpion ne vous fait jamais défaut. Voyez-le aujourd'hui même.

Démarrage électrique disponible  
**Scorpion '69**

Débordé d'énergie et de force, nouveau sommet de style et de beauté



Bernard Deschatelets: 423-6283

## PAPINEAUVILLE

Vendredi soir dernier à l'hôtel-Motel Seigneurie avait lieu le souper annuel consacré aux employés de la voirie. Notre député M. Rolland Théorêt faisait partie de cette soirée.

### BINGO DES CHEVALIERS

Le petit lot est maintenant de 180,00 pour 50 numéros, ainsi que le gros lot de \$ 310 pour 53 numéros. Je me dois de souligner le travail inlassable de M. Sylvain Lacroix, Guy Berthiaume, Rock Paquette, Gaston Groleau, Clément Lacroix qui chaque semaine voient à la bonne marche de ce Bingo en s'occupant de la vente des cartes. Cette semaine M. Georges Poirier s'occupait de la réception des entrées.

D'après les météorologues, dans deux mois se sera l'été : cette année, il n'y aura presque pas de saison printanière. Dès la fin du mois de mars, le mercure montera jusqu'à 60 à 65 degrés pour se maintenir à ce niveau jusqu'en fin d'avril ou début de mai.

Selon les météorologues, ce changement subit de température s'explique par une vieille théorie chinoise qui veut qu'à toutes les 750 années les cycles atmosphériques se déplacent. Présentement nous serions au début d'un nouveau cycle de 750 années lequel serait à notre avantage. Les hivers seront plus courts et plus froids et les étés plus longs et plus chauds. Quant aux printemps et automnes, ils dureront ce que durent les roses.

### SPORTS

Dimanche après-midi notre équipe de hockey dans la Ligue Petite-Nation réussissait une autre victoire au compte de 4-2 au dépend du Thurso. Notre équipe sera aux prises avec celle de Montebello jeudi soir.



### MISE EN GARDE

Deux conducteurs de moto-neiges ont perdu la vie et six autres ont été blessés plus ou moins gravement, au cours des dernières semaines, alors qu'ils conduisaient leurs véhicules sur les voies du Canadien National dans la Région du Saint-Laurent. Les trains qui les ont frappés ont aussi été endommagés.

L'habitude qu'ont plusieurs conducteurs de tels véhicules de circuler sur les voies ferrées ou tout près des voies est extrêmement dangereuse; le bruit du moteur de la motoneige les empêche en effet d'entendre le train qui approche et ils ne peuvent, dans la plupart des cas, quitter la voie à temps, surtout s'ils se trouvent entre les rails.

La Loi des chemins de fer stipule d'autre part qu'il est illégal de circuler sur l'emprise des chemins de fer sans autorisation et que toute infraction de ce genre entraîne une amende de \$100,00.

Même si la possibilité d'un accident ou d'une amende élevée ne suffit pas à empêcher les conducteurs de motoneige de s'exposer à un tel danger, il faut souligner que le fait de circuler sur les voies ferrées ou tout près des rails peut, en cas de collision, provoquer un dérèglement qui pourrait coûter la vie à plusieurs personnes.

## Chénéville

### INVITATION

Les 4-H vous invitent chaleureusement à leur soirée du bon vieux temps qui se déroulera à l'école Adrien Guillaume, samedi le 18 courant à 8 heures p.m. Bienvenue à tous. Félicitations les gars pour votre premier char allégorique et pour l'entraînement avec lequel vous l'avez animé lors du défilé à Duhamel dimanche dernier.

### JOURNÉE CARNAVALESQUE A CHENEVILLE.

Samedi le 25 janvier - Bienvenue à tous.

### AU PROGRAMME:

9,00 a.m. Long métrage (film \$1,00 adultes - .35 jeunes, Eco le Adrien Guillaume.  
12,00 a.m. Dîner libre ou goûter léger à la salle des Loisirs.  
1,00 à 5,00 p.m. Danse avec orchestre pour les jeunes et les moins jeunes - \$1,00.  
5,30 Souper - Cafeteria Ecole Adrien-Guillaume \$1,50 adultes - .75 enfants.  
8,00 Danse avec orchestre pour adultes \$1,00.  
8,00 Danse pour les jeunes, Salle des Loisirs, 10.

### VIE PAROISSIALE

M. le curé Edouard Landry est présentement en retraite pour la semaine. Ses paroissiens ont une pensée pieuse à ses intentions, en attendant son retour.

Le chant à l'église est une réalisation de Soeur Thérèse Cloutier s.g.c. Mme Jacques David touche l'orgue. Pour les chants rythmés, M. Marcel Charlebois joue de la guitare, et son fils André du tambour. Tous les assistants aux offices sont invités à prendre part aux chants liturgiques.

### F. L. O. Q.

Vendredi soir dernier, M. Paul Morin directeur technique de la Fédération des Loisirs de l'Ouest du Québec rencontra les responsables des Loisirs des paroisses de Duhamel, Notre-Dame de la Paix, Mont-Pellier, Ripon et Chénéville. Il fit l'histoire de son or-

ganisation, énuméra tous les services qu'elle peut offrir et invita les gens à ne pas hésiter à s'adresser à lui pour toutes informations sur ce sujet.

Le lendemain matin, il se rendit à Duhamel et fut très enchanté de toutes les activités du Festival des Neiges.

Avant son départ, il a tenu à dire comme ça lui avait fait plaisir de rencontrer tant de personnes responsables et aussi de rappeler à chacun qu'ils sont là pour donner des services et de ne pas hésiter à en lui demander pour l'avancement des loisirs organisés.

### PROMPT RETABLISSEMENT:

A M. Poirier, père de notre directeur de l'Ecole Adrien Guillaume, présentement hospitalisé à l'hôpital de Buckingham, De la part de ses amis de Chénéville.

La Municipalité du village de Chénéville, a exposé ici et là de jolies pancartes à l'intention des propriétaires d'autos-neige.

D'abord, pour leur souhaiter la bienvenue dans notre village et ensuite pour les aider à exercer leur sport favori sans accident ni incident fâcheux.

Ces directives suivies par tous, nous verrons alors que des citoyens heureux et des propriétaires d'auto-neige fiers de leur grand esprit de civisme.

### SPORTS

Au hockey, dimanche le 5 janvier, le club de Chénéville l'emporta sur celui de Namur au compte de 7-1.

Les compteurs pour Chénéville: Yves Gagnon (3) - François Maillé (2) - 1 as, Pierre Robillard (1) - 1 as, Carole Proulx (2) Pierre Turpin 1 as, Jean-Yves Turpin 2 as, Pierre Smolynecky 1 as, Réjean Beauvais 1 as, Le compteur pour Namur Heaman Curry.

L'instructeur M. Réginald Strasbourg était très fier de ses joueurs. Ces derniers le remercient sincèrement pour tout le dévouement exercé auprès d'eux depuis un an et demi.

Félicitations donc à M. Strasbourg qui a tant à cœur l'amour du sport chez nos jeunes.

## Municipalité du Lac Simon

par Paul A. Marion



### ASSEMBLÉE DU CONSEIL - Janvier 69.

Lundi le 6 janvier, avait lieu à Chénéville l'assemblée régulière du Conseil de la Municipalité du Lac Simon. Cette assemblée comportait plusieurs "Premières" dont les suivantes:

- C'était la "première" assemblée du Conseil pour 1969;
- C'était la "première" assemblée à laquelle participait des conseillers non domiciliés mais résidant dans la municipalité;
- C'était aussi la "première" fois que des dames assistaient en aussi grand nombre à une assemblée de Conseil;
- Enfin, c'était la "première" fois que notre chroniqueur traitait de la politique municipale.

Qu'il me soit permis de dire que l'expérience fut réellement agréable.

Après la prière et l'adoption des minutes de l'assemblée précédente, le conseil procéda à la vérification des comptes à payer, il en autorisa le paiement dans tous les cas, sauf un qui fut remis à une assemblée subséquente pour plus de détails.

Le conseil vota ensuite une demande d'emprunt temporaire pour l'entretien des chemins d'hiver, ainsi qu'un remboursement bancaire sur l'émission de \$50,000, aux affaires commencées, une certaine demande d'expropriation, qui traîne en longueur depuis de nombreux mois, fut encore remise à une assemblée ultérieure, faute d'information du bureau légal qui a l'affaire en mains.

Il est bon de signaler ici la présence, pour au moins la seizième (16e) assemblée consécutive, d'une délégation de propriétaires directement affectés par la dite expropriation; à ces messieurs merci de leur patience et de leur coopération et notre assurance de la plus grande diligence afin de régler le conflit.

Le Conseil séant se composait de:

- M. le Maire Yvon Pilon,  
M. le Sec. - Trés. J. G. Périard,  
Siège No. 2 - M. le Conseiller J. Blais,  
Siège No. 3 - M. le Conseiller G. Yelle,  
Siège No. 4 - M. le Conseiller G. Cloutier,  
Siège No. 5 - M. le Conseiller P. Marion.

N.B. Il est bon de souligner ici le fait que le Conseiller Cloutier n'était descendu d'avion à Montréal qu'à 5 heures de l'après-midi après un voyage de plus de 2,000 milles et qu'il a tenu tout de même à assister à l'assemblée. Bravo! M. Cloutier, avec une telle détermination, la municipalité ne pourra que progresser.

Dans nos futures chroniques, nous étudierons ensemble les règlements municipaux les plus susceptibles d'intéresser nos lecteurs. À la prochaine.

Paul A. Marion.

HOTEL  
MOTEL

## Seigneurie Inc.

TEL.: 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

# Sam. Dim. les 18-19 janvier 69



## Mario et les Novax

AINA - Danseuse

Spectacles: Samedi: 11 hres - 1 hre  
Dimanche: 9 hres - 10:30 hres

Vendredi, samedi et dimanche  
danse avec orchestre

### LES "NOUVEAUX" TYRANTS

Pour réservation:  
423-6339

aussi Salle de réceptions, Salle à manger  
Bienvenue à tous

# Montebello



Le village de Montebello accueillait dimanche dernier un imposant groupe de Raquetteurs faisant partie de plusieurs clubs de l'Ouest du Québec. Ceux-ci au nombre de 225 furent accueillis à leur descente de l'autobus par les corps de clairons, et majorettes de Montebello. Après une parade dans les rues de Montebello, tous se dirigèrent vers l'église où une messe fut chantée spécialement pour les raquetteurs, par le chanoine A. Hébert. Après la messe et le repas du midi plusieurs courses en raquettes furent organisées dans les rues du village. Tous se sont très bien amusés. Espérons également que ceux-ci garderont un bon souvenir de Montebello endroit où ils sont toujours les bienvenus.

## Causerie à ne pas manquer



**Avis à tous les gens de Buckingham, Masson, Angers, Notre-Dame de la Salette, Val-des-Bois, Poltimore et Notre-Dame du Laus.** Avis également à toute la population de la Vallée de la Petite-Nation. Le Rév. Père Marcel-Marie Desmarais, dominicain, donnera une causerie en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham, lundi le 27 janvier à 8 hres. La causerie s'intitule : "Capsule d'Optimisme". Quand on connaît l'éloquence et l'humour du Père Desmarais, on est assuré de passer des heures agréables en assistant à cette causerie.

Nous tenons à souligner que l'admission est gratuite, mais l'espace est limité à 600 sièges. Donc premier arrivé, premier servi.

## L'hôpital St-Michel fermé aux visiteurs

La direction de l'hôpital St-Michel de Buckingham désire informer la population qu'en raison de l'épidémie de grippe qui sévit dans Buckingham et la région, l'hôpital est fermé aux visiteurs depuis le 13 janvier, et cela jusqu'à nouvel ordre. La direction de l'hôpital espère que la population comprendra l'importance de cette décision et y apportera sa collaboration pour la sécurité des malades.

## QUAND - QUAND

EN VILLE  
ET  
DANS LE COMTÉ



par  
**JACQUES DUPONT**

Lundi matin alors que je passais au pont de Pointe-Gatineau on inaugurerait le commencement des travaux du nouveau pont. C'est sûr, que ce pont aidera grandement la circulation dans les deux sens, Petit à petit l'on améliorera le service routier de la province dans lequel il y a plus d'accidents mortels d'automobile, mais bien des fois, dans un accident il n'y a pas que la route qui fait défaut. Le nouveau pont a fait la manchette des journaux cinq à six fois, mais là c'est vrai, les travaux sont commencés.

Je reviens à la charge parce que je considère que du côté du Service Social il y a de flagrants abus. Je comprends qu'une personne dans le besoin doit recevoir de l'aide, car dans un pays riche comme le nôtre, on doit aider les pauvres. Mais je me demande quand ce ministère vérifie ou révérifie ceux qu'ils aident. Je connais des familles où l'homme ne travaille que deux à trois jours par semaine parce qu'il est malade, et cette famille ne peut recevoir d'aide de ce service social. Je comprends mal que des personnes s'emploient par n'importe quel moyen à jouer les inspecteurs du gouvernement. Je crois que dans une ville ou un village, les inspecteurs peuvent certainement avoir la facilité de faire leurs enquêtes et à dénicher ces fraudeurs des fonds publics s'ils s'adressaient aux autorités de la ville ou du village.

Un club d'auto-neige a été fondé à Thurso et est connu sous le nom du Club 50. L'abonnement est de \$3,00 par année, et ça fait partie d'une des organisations des loisirs de Thurso. A tous les mercredis, les auto-neiges se rassemblent à l'Hôtel Union et le départ est pour 7,30 p.m., de retour vers minuit. Une équipe de dépannage est toujours disponible. La semaine passée pas moins de 24 machines ont fait l'excursion et 38 personnes ont pris part. Vous êtes invités à vous rendre à l'Hôtel Union mercredi vers 7,30 si la chose vous en dit. Les organisateurs vous promettent du plaisir. Dans le club il y a des règles à observer et si vous n'êtes pas un chauffeur prudent le club vous fera perdre des points et même peut vous refuser la participation. Les chauffeurs qui auront reçu le plus grand nombre de points recevront un trophée à la fin de la saison. L'Hôtel Capitol est maintenant ouvert au public. J'ai eu le plaisir de rencontrer le propriétaire M. Lacasse, qui promet à la population de Thurso et des environs des spectacles de choix. L'ouverture officielle de cette hôtel se fera le 31 janvier mais entre-temps, M. Lacasse est désireux de rencontrer autant de personnes possibles, aussi il vous invite cordialement à aller le saluer.

Les Lacordaires de Thurso vous invitent à leur soirée du 18 janvier où le gagnant de l'auto-neige sera connu. Ceux qui croient que la température doit exister, se doivent d'aller en croquer ce mouvement qui ne veut que le bien de tous ses semblables. Les membres de ce mouvement doivent être félicités pour le bien qu'ils font, pour de nombreuses familles.

Notre bon ami Marcel Blais qui a séjourné dans la région de Québec pour les quatre ou cinq dernières années, est de nouveau dans nos parages. En effet, Marcel fait partie de l'Équipe "Des bons gars de C.J.R.C.". Nous désirons lui souhaiter bonne chance dans son nouvel emploi et dis donc Marcel, quand est-ce que ta famille déménage?

Je devais annoncer dès maintenant les artistes qui feront partie de notre carnaval, mais des circonstances incontestables, font que notre choix n'est pas encore final, mais j'espère que la semaine prochaine tout sera en ordre. Je peux dire que le choix des duchesses se fera le 25 janvier avec le concours des organisations locales qui doivent présenter chacun 3 candidates. Ce sera une soirée intéressante. On vous a viscéralement de l'endroit et l'heure la semaine prochaine.

## Décès

M. EDMOND LEDUC

Dans un hôpital de Hull, est décédé M. Edmond Leduc à l'âge de 80 ans et 11 mois époux de Marie Himbeault dit Mantha, décédée en 2e nocces Déli Labelle décédée. Le défunt laisse dans le deuil 2 filles; Mme Rosaire Larocque Marie-Rose de Lachute, Mme Au-

rière Laurin Aldéa de Hull, un fils, Réal de Lachute; 2 frères: Raoul de Chénéville et Aurèle de Montréal; deux soeurs; Mlle Emma de St-Hyacinthe, Mme Joseph Lusier (Sara) de Montréal, Huit petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Un service eut lieu en l'église paroissiale. L'inhumation au cimetière de Hull.

Le roi des bas prix



# Chez Guy

TEL. 25  
ST-ANDRE-  
AVELLIN  
Guy Bisson, prop

## BOEUF DE L'OUEST

EXTRA SPECIAL CHOPS DE BOEUF 69¢ lb.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| ROTI DE BOEUF dans le ribs 69¢ lb.           | SAUCISSES lard et boeuf 49¢ lb. |
| ROTI DE BOEUF Haut de cote 53¢ lb.           | T-BONE STEAK 89¢ lb.            |
| ROTI DE LARD maigre-épaule 55¢ lb.           | NESTLE QUICK Boite 2 lbs 79¢    |
| CUISSES DE POULET 55¢ lb.                    | EAU JAVEL Lavo Gallon 59¢       |
| PAIN DE VIANDE Bovril boite 2 lbs 99¢        | JAMBON Picnic 55¢ lb.           |
| CAFE Maxwe II House Instantané 10 on. \$1.49 | POITRINE DE POULET 59¢ lb.      |
| JAMBON CUIT Cannée fesse boite 1½ lb. \$1.79 |                                 |
| DETERGENT MIR 2 bouteilles 24 on. 69¢        |                                 |
| Jeunes DI NDES 14 à 16 lbs 43¢ lb.           |                                 |
| ROTI DE BOEUF Croupe complet 39¢ lb.         |                                 |

Spéciaux du 9-10-11-12-16-17-18 JANVIER 1969

HATEZ-VOUS DE FAIRE VOS  
ENTREES POUR PARTICIPER AU  
VINGT-QUATRE HEURES  
D'AUTO-NEIGE

DOMAINE  
ST-PELLIER  
LAC SIMON CO. PAPINEAU

LE RENDEZ-VOUS DE  
L'AUTO-NEIGE ET  
DU PLAISIR

LE VINGT-QUATRE

HEURES  
AUTO-NEIGE

Evènement International

LES 18 et 19 JANVIER

Informations: 854-2521



# "24 Heures Auto-neige" du Domaine Mont-Pellier

## HISTOIRE D'UN SPORT FANTASTIQUE

De nos jours, plusieurs millions de personnes s'adonnent à un sport qu'on connaissait à peine il y a environ cinq ans. Ce sport qui est celui de l'auto-neige, doit son origine à une compagnie canadienne-française: la compagnie Bombardier de Valcourt.

Voici en quelques mots l'évolution qui a été suivie dans ce domaine. Au tout début, la compagnie Bombardier a fabriqué des autos-neige à hélice puis ensuite, ce fut le tour des autos-chenilles, qui furent d'une très grande utilité pour l'armée et pour le transport de passagers dans des lieux inaccessibles à l'automobile et aux autres moyens de transport connus. Enfin la compagnie mit au monde celui qui allait gagner la faveur des sportifs durant la saison hivernale: c'est le fameux SKI-DOO.

Plusieurs autres compagnies se lancèrent dans la fabrication de ces autos-neige, pour satisfaire à la demande des adeptes de plus en plus nombreux, tant au Canada qu'aux E.U. et à travers le monde.

Cette entreprise a eu d'agréables répercussions au point de vue économique et plusieurs millions de dollars sont affectés dans ce secteur de l'industrie.

Le sport de l'auto-neige est accessible à tous. Enfants comme adultes conduisent leurs véhicules partout dans la province, sillonnant champs et bois, traversant un univers enchanté et merveilleux, loin des préoccupations de la ville. On ne peut pas évaluer le nombre d'heures consacrées à ce plaisir de l'auto-neige.

On peut sans contredit dire que le sport de l'auto-neige est le sport qui a progressé le plus vite au monde. Comme nous le disions, des millions de personnes utilisent l'auto-neige, soit dans leurs moments de loisirs, soit dans leur travail.

Parallèlement à l'essor connu dans ce domaine, l'industrie touristique s'est aussi développée, grâce à l'auto-neige. Plusieurs hôtels et endroits de villégiature accueillent ces adeptes de l'auto-neige, constamment en excursion partout au Canada.

Comme on le fait pour les autres sports, l'auto-neige aussi ses compétitions. La plus grande de ces compétitions au monde est incontestablement, celle organisée par le Centre de Golf Mont-Pellier Inc. Le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., situé au Lac Simon, dans un cadre enchanteur, accueille pour la deuxième année consécutive les participants au 24 HEURES AUTO-NEIGE. Cette année, plus de soixante (60) équipes participent à ce marathon fantastique et sensationnel, ce qui en fait une compétition inégalée et unique. Plus de 10,000 personnes viendront de partout encourager les leurs dans cette lutte d'endurance où l'effort et le courage, gages de la victoire, seront maintenus jusqu'à la dernière seconde.

Chacune des équipes compte trois coureurs, deux mécaniciens et un gérant, qui essaieront en unissant leurs efforts de remporter la palme. Pendant 24 heures durant, les équipes essaieront de parcourir le plus de tours possibles sur une piste accidentée de trois milles et demi de longueur.

Les équipes qui auront par-

couru le plus grand nombre de tours, se verront octroyer de substantielles sommes d'argent:

1er prix:	\$ 1,200,00
2e prix:	\$ 900,00
3e prix:	\$ 600,00
4e prix:	\$ 300,00
5e prix:	\$ 200,00
6e prix:	\$ 100,00

Toutes les équipes qui termineront et qui auront fait 66 pour cent des tours de l'équipe gagnante, recevront \$50,00.

En plus, le gagnant se méritera un Trophée du Commanditaire.

N.B. En cas d'égalité, les équipes devront faire trois tours de plus afin de déterminer le gagnant.

Le Syndicat d'Aménagement de Papineau-Est, qui s'intéresse au développement économique et touristique de la région, est des plus enchanté de ce gigantesque événement qui promet de devenir une institution pour le Lac Simon, comparable aux plus grandes compétitions qu'on retrouve dans les autres sports de l'automobile, du ski et de la natation.

Le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., pour son marathon de nage, qui a réuni le plus grand nombre de participants encore jamais vu au monde et par son 24 HEURES AUTO-NEIGE, non moins populaire, se classe parmi le plus grand centre de compétitions sportives au Québec.

Pour le 24 HEURES AUTO-NEIGE, le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., a mis sur pied la plus vaste organisation jamais vue dans ce domaine. Plus de 250 personnes voient à ce que tout fonctionne à perfection et pour assurer aux cou-

rements et aux spectateurs, le plus grand confort.

En terminant, je voudrais

remercier tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au succès sans égal de cet événement;

## Plusieurs artistes tenteront de rivaliser avec les experts

Plusieurs artistes, animateurs radiophoniques et journalistes se sont laissé tenter par ce défi que représente les 24 HEURES AUTO-NEIGE et ont décidé de former des équipes pour y participer.

C'est ainsi, par exemple, que la compagnie de disques APEX a effectué une entente avec Sno-Jet qui fournira les autos-neige. Participeront à la course pour cette équipe Michel Louvain, Jacques Chénier, le directeur artistique de cette société et une autre grande vedette de la chanson dont on refuse pour l'instant de divulguer le nom, mais dont on nous assure que ça fera beaucoup parler lorsque ce sera connu.

CKAC a aussi son équipe prête. Il s'agit de Pierre Beaudoin, de Georges Whelan et de Pierre Legault, rédacteur com-

mmercial. Ils auront à leur disposition des Moto-Ski.

De son côté, Guy Tougas, superviseur commercial à Radio-Canada, annonce qu'une équipe a été mise sur pied avec, comme coureurs, Guy "Bobino" Sanche, Roger Joubert et Régis Dubost.

Pour Echos-Vedettes, on verra à l'oeuvre Michel Leconte, Pascal Lennad et Claude David. D'autres équipes sont en train de se former, entre autres, les stations radiophoniques CKLM, CKVL, le Canal 10 promettant d'avoir leurs représentants. Parmi les artistes de la colonie, on mentionne aussi les noms de Stéphane, de Roger Pilon, etc.

C'est dire qu'il y en aura de toutes les couleurs et pour tous les goûts aux 24 HEURES AUTO-NEIGE, les 18 et 19 janvier, à Mont-Pellier.

# Sale La plus grande vente de tissus jamais vue dans la région

DU 18 JANVIER AU 1ER FEVRIER 1969

### VOICI QUELQUES-UNS DE NOS SPECIAUX

20,000 boutons, couleurs et grandeurs assorties paquets 2 douz. et plus.

19¢ pqt. 20,000 boutons - in poly bags  
pkt. - 2 doz. or more  
assorted colors - sizes - styles

50 sacs courtes pointes pour couvre-pieds

sac 49¢ bag

ENV. 2 LBS.

Small pieces for quilt making



600 coupons

15¢ à \$5.29

600 remnants

1,500 verges de coton imprimé au bas prix de

1¢ pouce inch printed cotton  
Rég. 49¢-59¢-69¢-79¢

Voyez aussi tissus en réduction

10% à 50%

See our stock

priced to save you money

ROLAND LEGRIS

Plaisance, Qué.

AUTREFOIS MME FOREST

Tél. 427-6408

Route 8,

# ICI - Radio-Canada - télévision

CBFT/2 MONTRÉAL  
CBAFT/11 MONCTON

CBVT/11 QUÉBEC  
CBOFT/9 OTTAWA

\* = COULEUR

## samedi 18

- \*16 h 30—LES CORSAIRES  
Aventures de Claude Barma, avec Michel Le Royer, Jean Mauvais, Gabriel Gascon et Christian Delmas. «La Revanche des boucaniers». Dans leur cellule, au cours d'une partie de cartes, les amis du chevalier obtiennent la clé.
- \*17 h 00—SKIPPY LE KANGOUROU  
Aventures d'un pilote d'hélicoptère et de son kangourou.
- \*17 h 30—L'HEURE DES QUILLES  
Parties disputées au Salon Laurentien, entre les gagnants des tournois hebdomadaires.  
Commentateurs: Yvon Blais, Gérard Richard et Guy Ferron.  
Réalisation: Louis-Georges Arpin.
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- \*18 h 35—ATOME ET GALAXIES  
«L'homme est-il immortel?» (5e partie). Le printemps des cryonantes. — Les possibilités actuelles de la cryogénie permettent-elles d'envisager la congélation d'organismes entiers sans détérioration appréciable? Sera-t-il possible de réanimer les cryonantes? La mémoire des congélés sera-t-elle détruite par l'immobilisation?  
Invités: professeur François Bourlière (Paris), docteurs Audrey Smith (Londres), Henri Laborit (Paris), Robert Sinsheimer (Los Angeles), A. Ravina (Paris), Henri de Roissart (Grenoble), Louis Rey (Suisse) et Pierre Couillard (Montréal).  
Animateur: Raymond Charette.  
Textes: Pierre Dumas. Réalisation: Jean Martinet.
- \*19 h 00—CHER ONCLE BILL  
Comédie, avec Brian Keith, Sebastian Cabot, Anissa Jones, Johnnie Witaker et Kathy Garver.  
CBVT—À PROPOS DE ...  
Affaires publiques.
- \*19 h 30—JINNY  
Comédie fantaisiste, avec Barbara Eden et Larry Hagman.  
«Le Roi des Iles». Tony regrette de n'avoir pas connu le roi Kamehameha qui défendit les Iles contre l'invasion. Jinny intervient et le roi surgit, en grand apparat.
- \*20 h 00—LA SOIRÉE DU HOCKEY  
Les Black Hawks de Chicago rencontrent les Canadiens de Montréal, au Forum de Montréal.  
Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Lionel Duval et Richard Garneau.  
Réalisation: Ronald Corey et Guy Des Ormeaux.
- \*22 h 15—LES COUCHE-TARD  
Avec Roger Baulu et Jacques Normand.  
Réalisation: Jean Bissonnette.
- 22 h 45—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 00—NOUVELLES DU SPORT
- 23 h 15—CINÉMA  
L'Homme tranquille. (The Quiet Man). Comédie psychologique de John Ford, avec John Wayne, Maureen O'Hara et Victor McLaglen. Histoire d'un Américain qui revient en Irlande après une mésaventure dans le monde de la boxe. (Américain 1951).
- 23 h 20—CBOFT—CINÉMA  
Le Triporteur. Comédie de Jack Pivonau, avec Darry Cowl, Béatrice Altariba et Pierre Mondy. Un garçon-livreux accompagne à Nice l'équipe de football dont il est le supporter. Il part en triporteur. (Français 1957).
- 1 h 00—CBFT—CINÉ-NUIT  
Sur les quais. (On the Waterfront). Drame social d'Elia Kazan, avec Marlon Brando, Eva Marie-Saint et Karl Malden. Dans le port de New York, un gang a la haute main sur un syndicat de dockers et exploite honteusement ces derniers. Un docker, sous l'impulsion d'un prêtre et de sa fiancée, se rend compte peu à peu qu'il doit dénoncer le crime. (Prix du Lion d'argent et de l'O.C.I.C. festival de Venise 1954). (Américain 1954).

## dimanche 19

- 17 h 00—S D  
Animateurs: Lizette Gervais, Jacques Houde et Jacques Hébert.  
Réalisation: Gilles Brissette, Raymond Beaugrand-Champagne et Roger Leclerc.
- \*18 h 00—MES TROIS FILS  
Comédie, avec Fred MacMurray, Tim Considine, Don Grady, Stanley Livingston et Barry Livingston.  
Robbie est la victime d'une vieille coutume chinoise qui veut que la jeune fille dont il vient de sauver la vie devienne son esclave.
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- \*18 h 35—WALT DISNEY PRÉSENTE  
«Sam l'Intrepide» (2e partie).
- 19 h 30—ZOOM  
Jacques Boulanger présente: Les Cyniques, Jeanne Darbois, Claude Gauthier, Joanne, Alain Barrière et Catherine Sauvage.
- \*20 h 30—LES BEAUX DIMANCHES 69  
Thais. Version abrégée de l'opéra de Jules Massenet, d'après un roman d'Anatole France qui raconte la conversion d'une courtisane par un anachorète et la damnation de ce dernier.  
Thais ..... Claudette Bergeron  
Athanax ..... Louis Quilico  
Nicias ..... Georges Coulombe  
Albine ..... Selma Keklikian  
Orchestre symphonique de Québec

sous la direction de Pierre Dervaux.  
Réalisation: Noël Gauvin.

- 21 h 30—LES BEAUX DIMANCHES 69  
Aimez-vous Mozart? Film réalisé par Boris Moravec, avec J. Platz et L. Novatna. Musique de Mozart.
- 22 h 00—2 PLUS 1  
Entrevues, par l'animateur Louis Martin et un journaliste, d'un personnage de l'actualité.
- 22 h 30—NAPOLÉON VU PAR  
GUILLEMIN  
Conférences sur Napoléon Bonaparte, sa vie, son œuvre, par le professeur Henri Guillemin.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 15—SPORTS-DIMANCHE
- 23 h 30—CINÉMA  
Les Valcous. (I Vinti). Drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Etchika Choureaud, Franco Interlenghi et Peter Reynolds. Film à sketches montrant le déséquilibre qui s'est emparé de la jeunesse d'après-guerre dans toute l'Europe. Les trois récits se déroulent dans trois pays différents: la France, l'Italie et l'Angleterre. (Italien 1953).
- CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- 23 h 35—CBOFT—CINÉMA  
\* Fraternelle Amazonie. Documentaire de Paul Lambert. Paul Lambert raconte son expédition en Amazonie où durant un an il a vécu en compagnie de tribus primitives vivant au rythme de l'âge de pierre.  
Salut les Cubains. Film réalisé par Agnès Varda, avec Michel Piccoli. Salutations à tous les Cubains, principalement à tous ceux qui ont pris une part active à la révolution cubaine.

## lundi 20

- 17 h 30—LES ENQUÊTES JOBIDON  
Enquêtes policières se déroulant à Québec, avec Henri Norbert, Marc Favreau et Yvon Dufour.  
«Les Enfants du Mikado». Jobidon décide de faire suivre à ses deux acolytes des leçons de judo. Dès la première leçon, Stan et Rondeau, ouvrant par mégarde la porte d'un vestiaire, sont lancés en pleine aventure: ils y trouvent un homme évanescent.
- 18 h 00—TOUR À TOUR  
Chansons, avec Lucille Dumont et Daniel Guérard.  
Réalisation: Louise Colette.
- CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- \*18 h 10—CBOFT—SUR LE VIF
- 18 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 20—CBVT—ICI QUÉBEC
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 30—24 HEURES
- 18 h 35—CBOFT—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI  
Magazine d'actualité, avec Michelle Tisseyré et Wilfrid Lemoine.
- \*19 h 30—LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
Téloroman de Claude-Henri Grignon. «A qui la chance?» Lefebvre, nouveau personnage historique, secrétaire de la loterie nationale du curé Labelle, se rend dans les pays d'en haut. Scraphin achètera-t-il un billet?  
Avec Jean-Pierre Masson, Paul Desmarteaux, Pierre Daignault, René Caron, Yvon Leroux, Andrée Champagne, Germaine Giroux, Gisèle Fautoux, Réjane des Rameaux, Guy Provost et Thérèse Cadorette-Vien.  
Réalisation: Bruno Paradis.
- \*20 h 30—MA SORCIÈRE  
Comédie fantaisiste mettant en vedette Elizabeth Montgomery.
- \*21 h 00—À LA SECONDE  
Jeu-questionnaire. Animateur: Jacques Boulanger. Coordinateur: Henri Saint-Georges. Participants: Andrée Champagne, Ginette Letondal, Gilles Pellerin et Gratien Gellinas. Invités: John Damant, Lise Roy, Jean-Louis Roux et Thérèse Arbic.  
Réalisation: Yves Dumoulin.
- \*21 h 30—LE PARADIS TERRESTRE  
Téléfeuilleton de Réginald Boisvert. Avec Monique Lepage, Paul Hébert, Patricia Soleil, Nicole Filion, Pierre Boucher et Normand Gelin.  
Réalisation: Denys Gagnon et Jean Dumas.
- 22 h 00—LE SEL DE LA SEMAINE  
Invité: Jean Rostand, biologiste et écrivain.  
Interviewer: Fernand Seguin.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—NOUVELLES DU SPORT
- CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- CBVT—ICI QUÉBEC
- 23 h 25—CBOFT—SPORTS
- 23 h 30—CINÉMA  
Le Club des aristocrates. Comédie de Pierre Colombier, avec Elvire Popesco, Jules Berry, André Lefaur et Viviane Romance. Un jeune homme ruiné se fait cambrioleur. Invité dans un château des bords de la Loire, notre héros vole un diamant rose de toute beauté, mais une comtesse dont il s'éprend lui conseille de rester honnête et lui offre de restituer elle-même le joyau. (Français 1937).
- 23 h 35—CBOFT—CINÉMA  
La Fille aux hanches étroites. Mélodrame musical de J. Kai, avec Klaus Wilcke et Barbara Valentin. Un fils à papa aborde dans une île. Là, on l'accuse d'un meurtre. Il finira par faire éclater la vérité et filera le parfait amour en compagnie d'une créature assez sauvage qui se livre à la sorcellerie. (Allemand 1962).
- 1 h 00—CBFT—TÉLÉJOURNAL

## mardi 21

- \*16 h 30—SOL ET GOBELET  
Avec Marc Favreau (Sol), Luc Durand (Gobelet), Jacques Galipeau (le docteur) et Roger Michael (le malade). «Caméleon Gobaparte». Grand admirateur de Napoléon, Gobelet explique à Sol la vie de ce grand petit homme. Un malade, déguisé en Napoléon, se présente à lui.  
Réalisation: Maurice Falardeau. Texte: Marc Favreau.
- \*17 h 00—LINUS  
Dessins animés.
- \*17 h 30—LA VIE QUI BAT  
«Galapagos» (1re partie). Les Galapagos, paradis des historiens du monde découvert par Darwin. La formation de l'archipel.  
Animateur: Harvey Paradis.  
Réalisation: Adelin Bouchard.
- 18 h 00—TOUR À TOUR  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- 18 h 10—CBOFT—PETIT THÉÂTRE
- 18 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 20—CBVT—ICI QUÉBEC
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 30—24 HEURES
- 18 h 35—CBOFT—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- 19 h 30—SARAVA SAMBA  
Variétés, avec Pierre Barouh, Nicole Croisille, Claude Nougou et Normand. Pierre Barouh interprète le succès du film «Un homme et une femme». Emission de la R.T.B.
- \*20 h 00—LA SOIRÉE DU HOCKEY  
Joutes des Étoiles. Les Étoiles de l'Ouest rencontrent les Étoiles de l'Ouest.  
Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Lionel Duval et Richard Garneau.  
Réalisation: Michel Quizoz.
- \*22 h 15—LES MARTIN  
Télécomédie de Richard Pérusse. Bernadette est transportée! Son nouvel amoureux lui passe la bague au doigt. Quelques petits ennuis surgissent cependant au moment de signer un bail.  
Avec Monique Miller, Jacques Godin, Janine Sutto, Georges Groulx, Roland Chenail, Luce Guilbault et Daniel Gadouas.  
Réalisation: André Bousquet.
- 22 h 45—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 05—NOUVELLES DU SPORT
- CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- CBVT—ICI QUÉBEC
- 23 h 10—CBOFT—SPORTS
- 23 h 15—CINÉ-CLUB  
Une fille sans histoire ou Anita G. Etude psychologique d'Alexander Kluge, avec Alexandra Kluge et W. Mack. Une jeune fille a volé. Dans la maison de réhabilitation où on l'a incarcérée, elle est interrogée et s'interroge elle-même. Quelles sont les raisons qui l'ont poussée, alors qu'elle était une étudiante sérieuse et appliquée, à commettre un tel délit? (Allemand sous-titré).  
Présentation: Jacques Fautoux.
- 23 h 20—CBOFT—CINÉ-CLUB  
La Grande Illusion. Drame psychologique de Jean Renoir, avec Jean Gabin, Pierre Fresnay et Eric von Stroheim. En 1918, au cours d'une mission de reconnaissance, un avion français est abattu dans les lignes ennemies. Le capitaine et le lieutenant sont internés dans un camp allemand où ils doivent vivre au milieu de prisonniers français de différentes conditions. (Français 1937).  
Présentation: Jacques Fautoux.
- 00 h 10—CBFT—TÉLÉJOURNAL

## mercredi 22

- \*17 h 00—LA FOURMI ATOMIQUE  
Dessins animés.
- 17 h 30—RICHARD, CŒUR DE LION  
Roman de cape et d'épée, avec Dermot Walsh.  
«Les Moines de Latroun». Richard découvre un garçon assassiné et un pèlerin détroussé par les soi-disant «moines» du monastère de Latroun. Seul, se faisant passer pour un criminel connu, il se rend au monastère afin d'y éclaircir le mystère.
- 18 h 00—TOUR À TOUR  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- 18 h 10—CBOFT—SUR LE VIF
- 18 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 20—CBVT—ICI QUÉBEC
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 30—24 HEURES
- 18 h 35—CBOFT—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- \*19 h 30—SÉBASTIEN PARMIS LES HOMMES  
Feuilleton écrit et réalisé par Cécile Aubry. Avec Mehdi (Sébastien), Claude Giraud (Pierre Maréchal), Harry-Max (Thomas) et Louise Marleau (Sylvia).  
«Le Destin de Sébastien». Pierre Maréchal apprend par lettre anonyme l'existence de son fils naturel. Une rapide enquête confirme la chose. Sébastien n'est pas trop enthousiaste à l'idée de quitter ses montagnes.
- 20 h 00—AU FOND DES CŒURS  
Etude de mœurs, réalisée par James Hill, avec Herbert Lom et Lloyd Lambie.

- \*«La Lutte au sommet». A la suite du décès subit de l'administrateur d'une compagnie, un successeur doit être désigné. Deux sujets sont sur les rangs. Le docteur Corber est consulté pour déterminer lequel des deux serait le meilleur choix.
- \*21 h 00—RUE DES PIGNONS  
Téléfeuilleton de Louis Morisset. Hector commence à s'émanciper. Flagosse, qui en a vu bien d'autres, pense qu'il est temps de donner à son protégé quelques sages conseils sur la valeur des faveurs facilement accordées et sur l'importance de savoir choisir quand on veut fonder un foyer heureux et solide.  
Avec Jean Duceppe, Roland Bédard, Huguette Oliniv, Bertrand Gagnon, Roland D'Amour, Marie-Josée Longchamp, Robert Rivard et Hubert Loiseleur.  
Réalisation: Louis Bédard.
- \*21 h 30—MOI ET L'AUTRE  
Comédie de Gilles Richer, avec Denise Filiatrault, Dominique Michel, Roger Joubert et Rcal Bédard. Pour obtenir une tournée l'an prochain, Denise convainc Dominique de remplacer le batteur d'un groupe.  
Réalisation: Roger Fournier.
- \*22 h 00—TOUS POUR UN  
Jeu-questionnaire animé par Jacques Fautoux.  
«Jean-Sébastien Bach, l'homme et l'oeuvre» (2e émission). Appels à tous: Guy Ferron.  
Réalisation: Alex Page.
- 21 h 30—CAMÉRA 69  
Reportage sur un sujet d'actualité.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—NOUVELLES DU SPORT
- 23 h 25—CBOFT—SPORTS
- 23 h 30—CINÉMA  
L'Irrésistible Célébataire. Comédie de mœurs de Franz Peter Wirth, avec Karl Michael Vogler, Alexandra Stewart et Françoise Prévost. Un dessinateur publicitaire, célibataire endurci, connaît plusieurs aventures amoureuses, à l'occasion d'un changement de logement. (Allemand 1962).
- 23 h 35—CBOFT—CINÉMA  
Dernier avion pour Baalbek. Aventures de Hugo Fregonese, avec Rosana Podesta, Jacques Sernas, Georges Sanders et Yoko Tani. L'Interpol est sur la piste d'une vaste organisation de contrebande d'armes qui a déjà coûté la vie à plusieurs de ses agents. Une indication trouvée dans les affaires de la dernière victime envoie vers le Liban un nouvel agent dont la personnalité est tenue secrète, même auprès de ses collègues. (Italo-français 1964).
- 1 h 00—CBFT—TÉLÉJOURNAL

## jeudi 23

- 17 h 00—BIDULE DE TARMACADAM  
Théâtre pour enfants. Avec Ronald France. (Bidule), Monique Rioux (Farinette), Jean-Louis Millette (Spide) et Gilbert Chénier (Piochon). Aujourd'hui: de l'école Vanier, 3400 rue Boisclair, Ville Brossard.
- \*17 h 30—LES CADETS DE LA FORÊT  
Aventures, avec Graydon Gould, Michael Zenon, Ralph Endersby et Suzan Conway. Le vieux MacLeod dépose deux dollars chez le marchand général pour retenir un fusil qui lui fait envie. Tandis que les cadets gardent le magasin, en l'absence du propriétaire, une femme survient qui achète le même fusil. Un conflit éclate quand MacLeod vient pour le payer. Un match de tir est organisé. Les deux concurrents sont de force égale. MacLeod lui offre le fusil.
- 18 h 00—TOUR À TOUR  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- \*18 h 10—CBOFT—SPORT-ATOUT
- 18 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 20—CBVT—ICI QUÉBEC
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 30—24 HEURES  
Bulletin de nouvelles régionales.
- 18 h 35—CBOFT—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- \*19 h 30—LA SOEUR VOLANTE  
Comédie fantaisiste, avec Sally Field, Marge Redmond et Alejandro Rey.
- \*20 h 00—LES GRANDS FILMS  
Les Hors-la-loi. (One Foot in Hell). Western de James B. Clark, avec Alan Ladd, Don Murray et Dan O'Herlihy. En arrivant à Blue Springs, dans l'Arizona, avec sa femme malade, un homme se voit refuser des médicaments car il ne peut payer comptant. Son épouse meurt peu après. La haine au coeur, il décide de se venger. Il se fait accepter de la population et est bientôt nommé shérif. Une fois en place, il organise, avec quelques individus, un vol à la banque locale. (Américain 1960).
- 21 h 45—TIREZ AU CLAIR  
Table ronde de discussion.  
Animateur: Jacques Keable.
- \*22 h 45—LES AFFAIRES DE L'ÉTAT.  
Le Parti progressiste-conservateur.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—NOUVELLES DU SPORT
- 23 h 25—CBOFT—SPORTS
- 23 h 30—SKI SERVICE  
Réalisation: Michel Quizoz.
- 23 h 45—LES INCORRUPTIBLES  
Aventures policières, avec Robert Stack.  
«L'Histoire de Frank Nitti». 1934.

Privée de la source de revenus provenant du marché noir favorisé par la prohibition, l'équipe d'Al Capone, dirigée à Chicago par Frank Nitti, met sur pied un racket de la protection des cinémas.

23 h 30—CBOFT—LES INCORRUPTIBLES  
Aventures policières, avec Robert Stack.  
«Jeu de patience». Frank Nitti a recours à un dénommé Triger qui a déjà prouvé son habileté à prévenir les descentes policières et à démasquer les dénonciateurs. Triger remplit sa mission efficacement mais, enivré par ses succès, il rêve de prendre la place de Nitti.

## vendredi 24

- 15 h 00—FEMME D'AUJOURD'HUI  
Réalisation: André Groulx.
- \*16 h 00—BOBINO  
En sortant de la librairie, le professeur Barbenzinc s'est trompé et a emporté la canne de Bobino à la place de son parapluie. Bobino réclame sa canne. Le professeur lui enverra toutes sortes d'objets, sauf la canne demandée.
- \*16 h 30—LA RIBOULINGUE  
Avec Jean-Louis Millette (Paillasson), Denise Morelle (Dame Plume), Elisabeth LeSieur (Prunelle), André Montmorency (Fripouneau), Micheline Giaré (Giroflée) et Roland Lepage (Monsieur Bedonkaine).  
Réalisation: André Pagé.
- \*17 h 00—YOGI  
Dessins animés.
- \*17 h 30—TOUR DE TERRE  
Les sujets les plus divers et les plus universels, traités pour les jeunes par Lise LaSalle et Jean Besré.
- 18 h 00—TOUR À TOUR  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- \*18 h 10—CBOFT—SUR LE VIF
- 18 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 20—CBVT—ICI QUÉBEC
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 30—24 HEURES
- 18 h 35—CBOFT—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- \*19 h 30—VOYAGE AU FOND DES MERS  
Aventures sous-marines, avec Richard Basehart (amiral Harriman Nelson) et David Hedison (commandant Lee Crane).
- \*20 h 30—DU FEU S.V.P.  
Animateurs: Françoise Lemieux et Guy Boucher.  
Invités: Robert Charlebois, Claire Svril, Marihe Fleurant et Jocelyne Pascal.  
Robert: «Doloris» et «Egg Generation».  
Claire: «Je garderai mes larmes» et «A mi-chemin du paradis».  
Marthe: «La Pitoune».  
Jocelyne: «Fugue» et «Ni pense plus, c'était l'été».  
Réalisation: Richard Martin.
- \*21 h 00—DES AGENTS TRÈS SPÉCIAUX  
Aventures d'espionnage et de contre-espionnage, avec Robert Vaughn et David McCallum.  
«La Cité fantôme». Un savant en cybernétique a été enlevé par des agents de TRUSH. Napoléon Solo doit le retrouver.  
Animateurs: Olivier Guimond et Denis Drouin.
- \*22 h 00—MON PAYS, MES CHANSONS  
«Sports d'été», avec Tex et Christine Charbonneau.
- CBVT—VARIATIONS
- 22 h 30—JUSTICE  
Animateur: François Baby.  
Réalisation: Jean LeBlond.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—NOUVELLES DU SPORT
- CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- CBVT—ICI QUÉBEC
- \*23 h 25—CBOFT—SPORTS
- \*23 h 30—CINÉMA  
Le Triomphe d'El Cordobés. (Chantaje a un torero). Mélodrame de Raphaël Gil, avec Manuel Benitez (El Cordobés), Maria Endersen et Alberto de Mendoza. Deux jeunes aspirants toréadors ont réussi à passer un contrat. L'un d'eux faisait partie d'une bande de voleurs qui essaient d'obtenir encore sa collaboration. Déçu par ses premiers combats, il accepte. (Espagnol 1965).
- 23 h 35—CBOFT—CINÉMA  
Echec à la brigade criminelle. Film policier de Werner Klingner, avec Gert Frobe, Senta Berger et Charles Regnier. Un certain docteur X a été interné dans un hôpital psychiatrique. Or la police est à la recherche d'un mystérieux assassin dont les méfaits semblent calqués sur ceux accomplis auparavant par ce monstre interné. (Germano-français 1965).
- 1 h 00—CBFT—TÉLÉJOURNAL
- 1 h 05—CBFT—CINÉ-NUIT  
La Vie conjugale (1re partie: Jean-Marc). Drame psychologique d'André Cavatte, avec Jacques Charrier, Marie-José Nat et Macha Méril. Un étudiant en droit, Jean-Marc, s'éprend d'une camarade de cours, Françoise. Lorsqu'il apprend qu'elle est enceinte, il l'épouse. Recu avocat, il obtient un poste en province. Françoise, prise de luxure, le force à quitter cet emploi pour entrer dans un important bureau d'avocat à Paris. La situation aboutit à une rupture. Jean-Marc nous donne sa version des faits. (Français 1963).

NOUVELLE ADMINISTRATION

# HOTEL CAPITOL

Thurso, Qué.

DANSE AVEC ORCHESTRE

VENDREDI & SAMEDI

ACCOMODATIONS POUR BANQUETS.

MARIAGES ET TOUS AUTRES EVENEMENTS.

Prop :

## Fernand Lacasse

Rés. Tél.: 985-2919

# THURSDAY 5 10 15 VARIÉTÉS

IMPERIAL 5-1.00 Ltée

Ne manquez pas de visiter notre comptoirs d'aubaines au sous-sol

## Pantalons pour dames

Grandeurs et couleurs assorties  
régulier \$3.98



**Vente \$1.92**

## Bottes



rég: 9.95

**Vente \$5.92**

## Chemises pour hommes



Toutes les grandeurs

Perma-press

**\$1.92**

## Choix de manteaux pour enfants

Cuirette - 7 à 14



régulier \$7.95

**\$4.92**

## Bas

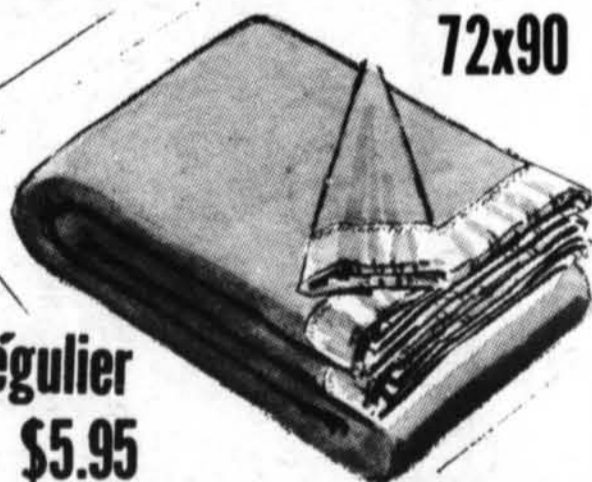
assortis

3/1.00



## Couvertures de laine

72x90



régulier \$5.95

**Vente \$3.42**

TOUT ACHAT DE \$1.00 AVEC VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION

VOUS DONNE UNE CHANCE DE GAGNER

LA VALEUR DE VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION EN MARCHANDISE

## L'agence Carling-O'Keefe de Montebello passe à

### M. Raymond Laurin de Lachute

La direction de la compagnie "Les Brasseries Canadiennes Ltée" est heureuse d'annoncer que M. Raymond Laurin de Lachute, distributeur des produits Dow, assumera les responsabilités additionnelles de la distribution des produits O'Keefe et Carling à partir du 17 janvier 1969.

M. Laurin est un homme d'affaires bien connu dans la région et il est associé à l'industrie de la bière depuis au-delà de 26 ans.

Les compagnies du groupe "Les Brasseries Canadiennes Ltée" revisent présentement leur système de distribution par une consolidation de leurs agences de la province de Québec.

Dans le passé, il y avait des agents pour la distribution des produits Dow et d'autres pour les marques O'Keefe et Carling. Selon le nouveau système, tous les produits de ces trois brasseries réputées seront vendus par un seul et même agent, dans chaque localité.

Cette décision aura pour effet

d'accroître le volume de ventes de chaque agent et permettra une opération encore plus efficace que celle de l'ancien système.

C'est uniquement en raison de sa nouvelle politique de consolidation que la compagnie a dû renoncer au concours d'hommes de valeur, tels que M. Robert Bourgeois, de Montebello.

Homme d'affaires respecté, entreprenant et d'une intégrité unanimement reconnue, M. Bourgeois avait été nommé agent des Brasseries O'Keefe et Carling en 1944 et depuis, grâce à son travail acharné et à celui de son équipe dynamique il a fait grandement contribuer au succès de ces deux brasseries dans la région.

La mise en œuvre du nouveau système de distribution progresse rapidement, même s'il faudra encore quelques semaines avant que tout soit au point. Le nouveau système de distribution sera alors identique à celui des concurrents.

## PREVISIONS POUR LES 12 SIGNES DU ZODIAQUE

Les prévisions astrologiques de Mario de Sabato

(Texte tiré du journal Perspective)

Les prévisions se trouvent groupées pour plusieurs signes, en raison de quatre éclipses, très mauvaises au cours de 1969. On peut dire du reste que l'année n'est pas bonne. Et d'une manière générale nous y trouverons tous des difficultés, des heurts, des bouleversements graves, inattendus, dus aux mauvaises influences planétaires qui nous rendront nerveux, intolérants et vulnérables.

LION  
VERSEAU  
SCORPION  
TAUREAU

Année très critique. Grande prudence, risques d'accidents graves, de disputes, de heurts très graves ayant des répercussions dans la vie familiale et sociale. C'est une année très difficile pour eux, avec des pertes d'argent dans des affaires scabreuses, nouvelles, non expérimentées, des conflits sentimentaux, des divorces pour certains. Le Lion semble le plus marqué par les bouleversements sentimentaux. Les

peines de coeur, les déceptions graves et les ennuis de santé aussi.

BALANCE  
CAPRICORNE  
BELIER  
CANCER

Pour ceux-là, il faut surtout éviter toutes les formes d'associations, surtout de janvier à septembre. Ils doivent éviter de se précipiter dans les affaires et devront prendre conseil au préalable de gens avisés, avant de signer des papiers importants. Dans les mariages conclus entre janvier et septembre, pour les gens nés sous ces signes, il serait prudent de faire des contrats de mariage. Les unions se présentent mal et se détérioreront pour des raisons matérielles et financières, les conflits avec la famille sont à craindre.

Les voyages sont dangereux.

SAGITTAIRE  
POISSONS  
VIERGE  
GEMEAUX

Année meilleure seulement pour eux! Ils seront les moins affectés par les mauvais aspects planétaires. Bien que ce ne soit une année de chance pour personne, à part quelques éléments isolés, ils auront tout de même des joies. Leurs amours prendront un tournure nouvelle, bonne en général. Les conflits en cours s'arrangeront et pour eux les mariages contractés cette année seront bénéfiques en général. Des rentrées d'argent seront souvent inattendues et intéressantes. Les voyages seront bénéfiques. Les Sagittaires et Poissons seront les plus chanceux en affaires.

ECLIPSE SOLAIRE DU 18 MARS ET ECLIPSE LUNAIRE DU 2 AVRIL 1969

LES QUATRE ECLIPSES DE 69

Ces deux éclipses sont très mauvaises pour les BELIER, BALANCE, CANCER et CAPRICORNE. Evitez les déplacements autour de ces dates, les unions, les contrats et papiers à signer. Ce ne serait pas un jour tout indiqué pour acheter une voiture d'occasion, par exemple!

ECLIPSE SOLAIRE DU 11 SEPTEMBRE 1969

Elle est très mauvaise pour les TAUREAU, LION, CAPRICORNE, SCORPION, VERSEAU. Ne rien entreprendre à ce moment-là, sur le plan matériel, financier, à la bourse, dans la profession. D'autre part pour les VIERGES, POISSONS, GEMEAUX et SAGITTAIRES, attention, cette date est mauvaise s'ils ont un mauvais génie, une idée de vengeance, une décision à prendre contre une autre personne, ça pourrait leur tomber dessus avec violence et les entraîner dans des ennuis très graves et inattendus.

ECLIPSE LUNAIRE DU 25 SEPTEMBRE 1969

Très mauvaise pour les BALANCE, BELIER, CAPRICORNE et CANCER. Ruptures sentimentales, décès d'êtres chers, pertes de situation. Risques d'accidents aussi, surtout par la route.

APRES CETTE DATE: Après cette dernière éclipse, d'une manière générale, l'année sera meilleure pour tout le monde. Il serait donc prudent, si cela est possible, de ne rien entreprendre de très important avant (mariages, contrats, etc.....)

## L'AMBASSADOR

69



## LA VOITURE DES GENS DISTINGUES ...COMME HECTOR

Hector adore la nouvelle Ambassador qu'Auger & Frères Ltée lui a vendue. Et il a bien raison. Prestigieuse, plus longue, toute nouvelle, l'ambassador 69 c'est du beau, du bien fini, à un prix abordable.

Venez l'admirer chez AUGER & FRERES LTEE, 212 rue Galipeau à Thurso. Dans l'ambassador 69, tout est bien pensé: le luxe bien pensé;

des panneaux simili-bois jusqu'aux sièges recouverts de velours, la ligne bien pensée: plus longue, d'une élégance raffinée, le confort bien pensé: grâce à l'air conditionné en équipement standard vous choisissez la température que vous préférez, en été comme en hiver, la tenue de route bien pensée: voie plus large, empattement plus long, les performances bien pensées: moteurs plus puissants, et surtout, le prix bien pensé: AUGER & FRERES LTEE se fera un plaisir de vous en faire la surprise... L'ambassador 69 ne coûte pas plus cher qu'une Ford ou une Chevrolet.

Oui, prestigieuse, plus longue, la nouvelle Ambassador 69 satisfait les gens distingués.

Venez chez AUGER & FRERES LTEE, 212 rue Galipeau, Thurso - D'accord Hector!



# AUGER & FRÈRES LTEE

985-2218 212 RUE GALIPEAU THURSO

## Le Canal "10"

### détient toujours la cote d'amour

Un sondage de A. C. Nielsen mené en novembre 1968, prouve, chiffres à l'appui, que les émissions de Télé-Métropole sont les plus écoutées à Montréal et dans la région.

Ce sondage démontre notamment que le canal "10" a le plus grand nombre de téléspectateurs à l'écoute par 17 émissions sur les 25 plus populaires.

Ce sondage Nielsen prouve, par exemple que la première émission en popularité, "C'est Basile" rejoint 951,100 personnes et que la troisième, "Jeunesse d'aujourd'hui" est regardée par 797,100 personnes. "Le 5 A 6" est au cinquième rang, avec 747,800 auditeurs. "Le Music-Hall des jeunes" avec ses 726,700 spectateurs détient le sixième rang. Une nouvelle émission "Le Rideau s'ouvre", est déjà septième avec 724,000 personnes à l'écoute. "Cinéma Kraft" est neuvième, n'atteignant pas moins de 702,200 personnes. "Les Champions" sont au dixième rang avec 701,800 téléspectateurs. Au treizième rang, avec une cote d'écoute de 643,300 spectateurs, c'est l'émission "Vrai de Vrai". La série "Les Trois Cloches" est quatorzième avec 610,100 spectateurs. Au quinzième rang,

"L'Homme de fer" avec 599,500 personnes à l'écoute. L'émission "Claude Blanchard" tient la dix-huitième place avec ses 580,800 spectateurs.

"Coup de file" est dix-neuvième avec une écoute de 580,000 spectateurs. "Réel Giguère Illimité" est au vingtième rang avec 571,700 personnes. "En Première" vingt-et-unième et 566,200 personnes sont à l'écoute. Avec 550,400 spectateurs, l'émission "Secret bien gardé" est au vingt-troisième rang. "Dix à Dix" est vingt-quatrième et rejoint 546,800 personnes. "Les Grandes Productions" sont vingt-cinquième avec 483,600 spectateurs.

Soulignons que notre bulletin de Nouvelles de "Dernière Heure" atteint plus d'un million de téléspectateurs par semaine.

Par conséquent, non seulement le canal "10" obtient la plus haute écoute par 7 ÉMISSIONS SUR 10, non seulement le canal "10" obtient la plus haute écoute par 10 ÉMISSIONS SUR 15, mais le canal "10" obtient la plus haute écoute par 17 ÉMISSIONS SUR LES 25 PREMIÈRES EN POPULARITÉ.

Encore une fois, à tous les téléspectateurs du canal "10", MERCI pour cette assiduité!

### ATTENTION

Aucune attraction durant les prochaines semaines

SURVEILLEZ TOUJOURS NOTRE ANNONCE

Nous sommes toujours à votre disposition en toutes circonstances...

Soirées surprises... Banquets... etc...

CARNAVAL LES 1 et 2 FEVRIER 1969

## Hotel-des-Monts

Tél.: 2571

Montpellier, Qué.

Danse samedi et dimanche

"The Adventures Western"

## Montebello

BONNE FETE

A M. Jean Beauchamp de Montebello qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 janvier. De la part de M. et Mme Jean Poulin.

Aussi à Jean Baptiste Poulin qui célébrera son anniversaire le 19 janvier. De la part de sa femme et ses enfants (merci).

PROMPT RETABLISSEMENT:

A M. Lucien Labrosse hospitalisé à l'hôpital de Buckingham, depuis décembre. De la part de sa soeur, Mme Aïda Poulin, ses neveux et nièces de St-André-Avellin.

EXPOSITION A B'HAM,

Il y aura exposition de peintures et d'arts plastiques dimanche le 26 janvier de 2 à 5 hres à l'hôtel de ville de Buckingham.

Les ouvrages exposés sont les oeuvres des élèves de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville et Montebello. Ces cours sont donnés par la Régionale Papineau.

Merci pour votre collaboration.

Mlle J. Brazeau, Papineauville.

## Carnaval

Après une assemblée tenue dernièrement par le comité des loisirs de Montebello, il fut décidé qu'un Carnaval sera tenu à Montebello pour trois jours soit les 14-15-16 février. Invitation spéciale aux paroisses environnantes à venir prendre part aux festivités de Montebello.

## Montpellier

BONNE FETE

A Mme Sylvio Charlebois née Jeanne Riopel de Lachute. A Mme Pierre Tapps de Ste-Foye née Pierrette Riopel, ainsi qu'à Robert Riopel de Montpellier. De la part de leur mère, Mme Phyllis Riopel de Montpellier, et de Michel Riopel. Bonne fête aussi à mes petites filles Lyne et Johane Charlebois de Lachute, à Paul Tessier de Ste-Thérèse. De la part de sa tante, Mme Phyllis Riopel; tous du mois de janvier. A tous bon et heureuse année et beaucoup de bonheur.

Voeux de bonheur et félicitations à M. et Mme Pierre Tapps née Pierrette Riopel de Ste-Foye pour la naissance de leur premier enfant, après 8 ans de mariage. Bienvenue à Carole de la part de Mme Phyllis Riopel de Montpellier et de Michel Riopel.

## Duhamel

BONNE FETE:

A Diane Faubert à l'occasion de son anniversaire de naissance le 12 janvier. De la part de ses amis.

A Mme Suzanne Dion, le 14 janvier. De la part de ses parents et amis.

A Donat Groulx de Pte-Gatineau. De la part de ses parents M. et Mme Omer Groulx de St-André-Avellin.

## RIPON

Le 9 janvier en leur local habituel se réunissaient les Fermières accompagnées de leur mari, pour une soirée récréative. Une chaude partie de cartes fut l'attraction principale; il y eut échange de cadeaux entre les membres et un magnifique goûter terminait cette soirée. Mme la Présidente: Mme Lucien Sabourin, remercie beaucoup toutes les dames qui ont travaillé et apporté quelque chose pour ce goûter; remerciement particulier à Mme Aurèle Cardinal qui apporta son "vin traditionnel", et qui fut apprécié de toute l'assistance.

Nous félicitons les équipes de "Hockey et de ballon-balai" de Ripon, qui ont prouvé leur puissance lors du Carnaval de Duhamel en fin de semaine passée, en remportant les deux tournois organisés et également de magnifiques trophées. Encourageons donc nos jeunes sportifs, ils le méritent bien. Bravo.

C'est avec beaucoup d'intérêt que la population suit les travaux d'aménagement de l'industrie Bourgeois; c'est-à-dire la préparation de la pierre tombale.

La manufacture qui prend la place de l'ancien moulin à scie Dupont, se transforme de jour en jour et sera prête à entrer en opération dans une huitaine de jours. Plusieurs de nos chômeurs trouveront là du travail. Bon succès aux entrepreneurs et soyez assurés de la coopération de la population de Ripon.

Espérons qu'avec la venue de l'aqueduc "et on y tient" d'autres industries feront peut-être leur apparition. Ne pensons pas

seulement à nous, "gens plus âgés" mais pensons à la jeunesse qui pousse et qui aura besoin de gagner leur vie plus tard et préparons-leur quelque chose dans la paroisse.

Après tout "nous, les plus vieux" nous achevons de payer et eux continueront à payer cette dette et ils nous en seront reconnaissants. Allons, main dans la main, vers le progrès;

## Montpellier

DEPLACEMENT &

Mme Eddy Ducharme nous quitte pour la Floride agissant comme Dame de compagnie A. Mme Imelda Sauvé (Tante Da).

## St-André-Avellin

AUTO-NEIGE:

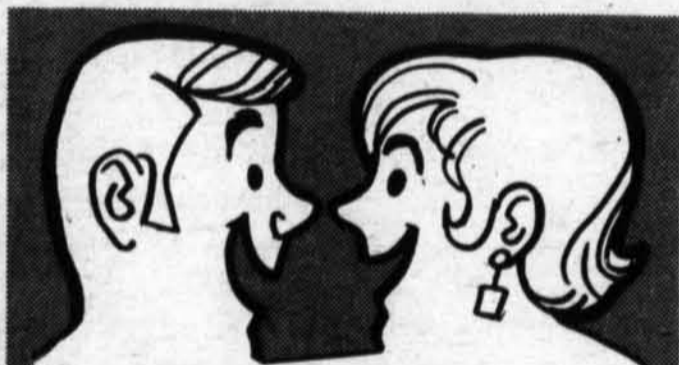
Ce sport qui a su gagner la ferveur de toute la population du Québec et du Canada tout entier a certainement fait bon ménage à St-André-Avellin, puisqu'après seulement deux semaines d'existence du club Auto-neige St-André-Avellin, au delà de quatre-vingt membres ont décidé de faire partie de ce club.

Dans les semaines à venir nous tâcherons d'évaluer combien il peut y avoir d'auto-neige dans la région desservie par notre journal.

Peut-être aurons-nous un concours pour la personne qui trouvera le nombre le plus près du montant d'auto-neige dans ce district. Surveillez nos prochains potins là-dessus.

TEL: 147 **BENOIT WHISELL** C.P. 55  
**ENRG.**  
 PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTO **HANDY ANDY**  
 ST-ANDRÉ-AVELLIN

# VENTE



**Mercerie  
L. Lemery**

307, Victoria, Thurso

Commencant  
le 16 janvier

### HABITS

Tissu 100% pure laine  
 Valeur allant jusqu'à \$100.00  
 \$38.50 - \$48.50 - \$58.50 - \$68.50

### PANTALONS DE SKI

Bleu - Brun ; Noir Escompte 30%

### GILETS DE SKI

en nylon piqué Valeur \$13.95  
 Spécial: \$9.88

Paletots pour hommes de \$40. à \$89.50  
 50% Escompte

Chemises sport Escompte 25%

### CANADIENNE

tout laine avec ou sans capuchon  
 Couleurs Vert - Beige - Brun  
 20% de réduction

Lot de manteaux, gilets sport,  
 coupe-vent hiver & printemps  
 A partir de \$7.95

### ECONOMISEZ POUR L'ETE 69

Ensemble de sport  
 Manteaux, vestons et pantalons  
 Valeur de \$54.95 à \$79.50  
 Toutes les couleurs Grandeur: 34 à 44  
**SPECIAL**  
 \$28.95 - \$38.95 - \$48.95 - \$58.95

Grand économie  
 pour le printemps (69)  
 Manteaux automne & printemps  
 3/4 et 7/8  
 Toutes les couleurs  
 Grandeur 34 à 44  
 Valeur jusqu'à \$29.95  
 Spécial à partir de \$13.88



Les gagnants de notre tirage du 31 décembre 1968  
 Le gagnant de la télévision: M. Yvon Boucher, Thurso  
 Le gagnant du tirage spécial: M. Georges Cooke, Thurso



Je profite de cette occasion pour remercier tout nos clients pour leur encouragement pour l'année 1968. A tous une Heureuse et Prospère année.

Lauredan Lemery, prop.

# SPORTS

## LIGUE DE HOCKEY PETITE-NATION

RESULTATS OFFICIELS SEMAINE FINISSANT:  
12 janv. 1969.

CLUBS	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	P.
Papineau	17	9	6	2	72	80	20
Thurso	17	9	8	0	76	79	18
St-André-Avellin	17	8	8	1	80	84	17
Montebello	15	5	9	1	85	91	11

Buts:	J. Y. Laplante	23
Assistes:	J. C. Houle et Y. Chamaillard	22
Blanchissage:	M. Laplante	1
Punition:	Y. Chamaillard	106 minutes.

NOM	Club	P.J.	B.	A.	T.	P.
J. Y. Laplante	St-A.	16	23	15	38	50
J. C. Houle	T.	17	15	22	37	10
Y. Chamaillard	St-A.	13	12	22	34	106
Michel Mallette	St-A.	11	22	9	31	53
Guy Labrosse	M.	15	19	11	30	47
Yves Lafleur	T.	17	17	13	30	10
Guy Dinel	P.	17	9	16	25	18
Denis Grenier	P.	14	13	8	21	10
Paul Lalonde	P.	15	10	10	20	6
André Robillard	P.	16	12	7	19	0
Michel Labrosse	T.	16	8	10	18	6
J. P. Charron	M.	15	4	13	17	22
Léo Cousineau	T.	13	2	15	17	12
C. G. Beauchamp	M.	12	8	8	16	2
André Tittle	M.	13	6	9	15	6
Richard Mallette	St-A.	9	5	10	15	17
R. Lavictoire	M.	12	9	5	14	76
Tom Leggett	M.	14	8	6	14	20
Roger Chabotte	P.	9	7	7	14	2

### GARDIENS DE BUT

Club	P.J.	B.C.	B.	Moy.	
J. Y. Villeneuve	T.	12 2/3	55	0	4.34
J. Guindon	T.	2 1/3	12	0	5.14
B. Boyer	T.	2	12	0	6.00
TOTAL:	T.	17	79	0	4.65
R. Ménard	P.	14	64	0	4.57
M. Pilon	P.	3	16	0	5.33
TOTAL:	P.	17	80	0	4.70
M. Laplante	St-A.	15	71	1	4.73
L. Boyer	St-A.	2	13	0	6.50
TOTAL:	St-A.	17	84	1	4.94
G. Maurice	M.	7	42	0	6.00
J. Vallée	M.	2	9	0	4.50
J. Y. Laframboise	M.	5	32	0	6.40
J. N. P. Charron	M.	1	8	0	8.00
TOTAL:	M.	15	91	0	6.06

## Arnprior défait Thurso

Dimanche après-midi à l'aréna de Thurso, les juniors "B" locaux ont dû plier bagage devant une meilleure équipe. Thurso a pris les devants grâce à un but de Jean-Guy Mayer avec l'aide de Bernard Boule-riche et de Rousseau dans la première période et se devait être leur dernier.

Dans la deuxième période, Mervin McIntyre a égalisé le compte et la seconde période devait se terminer deux à un,

grâce à Head Read assisté de Bruce Barrie et Don Robertson. La troisième période a été aussi au Arnprior et encore une fois Mervin McIntyre assisté de Granger et Burton comptait son deuxième but. Head Read du Arnprior devait lui aussi compter son deuxième but, dans une joute au cours de laquelle 15 punitions ont été décernées, dont 9 à Thurso et 6 à Arnprior. C'était une bonne partie de hockey avec Arnprior qui finissait en avant.



## HOTEL ROYAL

Mme Aldège Whissell, prop.

TEL. 23

ST-ANDRE-AVELLIN

Nouvel orchestre

SALLE DE RÉCEPTION  
POUR TOUTES OCCASIONS

Bienvenue à tous

## LES QUILLES

### LIGUE DE THURSO

#### GROSSES BOLL ES

N. A. Couillard	167.7
L. Raby	166.8
J. Dupont	163.7
G. Duguay	160.9
M. Gingras	160.8
R. Hotte	159.8
Y. Dupuis	159.1

#### CLASSEMENT DES EQUIPES

No 1 J. G. Couillard	31
No 5 Y. Dupuis	28 1/2
No 3 L. Raby	27
No 4 E. Dupuis	17
No 2 M. Gingras	15
No 5 G. Duguay	13 1/2

P. H. S. S. M. Gingras	225
P. H. T. S. J. M. Lefebvre	543
P. H. S. A. M. Gingras	247
P. H. T. A. M. Gingras	597

### LIGUE DE QUILLES LABATT

	G	P	P	T
T. Cardinal	21	12	7	28
Union	21	12	5	26
Lafontaine	18	15	5	23
Esso	13	20	7	20
Labatt	14	19	4	18
Champlain	12	21	5	17

J. L. Paquette	241.3
J. Cooke	237.4
J. M. Lefebvre	236.3
A. J. Richer	232.3
L. Lefebvre	227.8
J. Sabourin	226.5

H. S. S. L. Chartrand	280
H. T. S. F. Raby	717
P. H. S. A. A. J. Richer	378
P. H. T. A. J. M. Lefebvre	900

N. B. Bienvenue à TI-TOM dans les "200".

### LIGUE DE QUILLES DE THURSO PULP AND PAPER CO.

#### HOMMES:

L. Lefebvre	147
C. Amyot	140
J. Cooke	139
J. Sabourin	139
J. M. Lefebvre	139
P. Lafleur	134
L. Dicaire	134

#### FEMMES:

C. Lafleur	112
J. Duguay	109
F. Bergeron	105
D. Beauchamps	105
L. Lefebvre	103
J. Danis	102

P. H. T. H. L. Lefebvre	474
P. H. S. H. L. Lefebvre	173
P. H. T. F. L. Lefebvre	333
P. H. S. F. C. Lafleur	125

#### CLASSEMENT DES EQUIPES

No 1 J. Cooke	38
No 2 G. Lalonde	16
No 3 A. Houle	28
No 4 L. Hurtubise	15
No 5 R. Desforges	30
No 6 J. Sabourin	20

#### BONNE ANNEE A TOUS

#### LIGUE DE QUILLES MIXTE LABATT - PLAISANCE.

TEXACO	48
CROWN DIAMOND	43
BAIE NOIRE	35
DION & FRERES	29
MERCURY	29
SPUTNIK	26

SIMPLE DE LA SEMAINE:  
Mme Gaston Therrien 153  
M. Roger Therrien 150

SIMPLE A DATE:	
Mlle Thérèse Martin	190
M. Marcel Martin	195
TRIPLE DE LA SEMAINE:	
Mlle Thérèse Martin	396
M. Roger Therrien	368
TRIPLE A DATE:	
Mlle Thérèse Martin	439
M. Marcel Martin	467

#### CLASSEMENT:

Comète Blonde	52
Les Joyaux	50
Bout' en train	48
Gais-Lurons	42

#### SALLE DE QUILLES MAHEUX

#### EQUIPES DU LUNDI

HOMMES:			
M. Martin	128	P. H. T.	
B. Charlebois	126	J. P. Malette	476
G. Martin	122	J. P. Corbeil	449
G. Desjardins	117	R. Dinel	446
R. Legault	117	J. D. Charron	444
B. Sarazin	117	G. Quesnel	427
S. Legault	117	R. Bélanger	427
FEMMES			
T. Martin	125	P. H. S.	
G. Desjardins	121	G. Quesnel	215
G. Therrien	110	R. Dinel	176
P. Charlebois	108	M. Malette	174
R. Legault	104	A. J. Boyer	166
S. Legault	100	R. Bélanger	164
J. P. Legault	100		

### LIGUE DE THURSO

#### LIGUE DE QUILLES COMMERCIALES DES DAMES

Y. Leduc	124	P. H. S.	
L. Barnes	121	R. Blouin	213
C. Lacroix	120	P. Mantha	210
H. Dinel	112	W. Paul	141
D. Ducharme	111		
D. Hurtubise	110	FEMMES:	
M. Couillard	110		
J. Leduc	110	P. H. S.	

#### EQUIPES

2 Les Hirondelles	25	P. H. S.	
3 Les Coui-Coui	22	R. Robert	380
6 Les Pies	18	R. Lanctôt	379
1 Les Moineaux	12	M. A. Charron	379
4 Les Hiboux	12		
5 Les Alouettes	7	P. H. S.	
		P. Robert	165
		A. McManni	139
		R. Lanctôt	133
		M. A. Charron	135

#### POUR LA SAISON:

H. S. Y. Leduc	179	P. H. T.	
H. T. C. Lacroix	426	E. Roy	460
		M. St-Louis	379
		P. Lafleur	387
		G. Comtois	366

#### POUR LA SEMAINE:

H. S. D. Ducharme	156	P. H. S.	
H. T. Y. Leduc	413	E. Roy	168
		P. Lafleur	167
		G. Comtois	150
		M. St-Louis	135

#### QUILLES FEMMES

H. S.		FEMMES:	
J. Guèvremont	180		
L. Desjardins	180	P. H. T.	
H. Fortier	179	M. P. Léveillé	397
H. T. L. Boyer	426	F. Roy	354
I. Gauthier	410		
A. Bourgeois	392		

#### HAUTES MOYENNES A DATE:

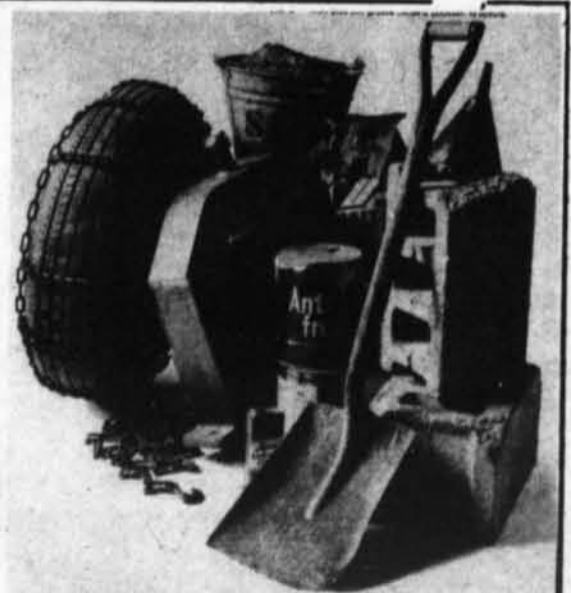
L. Boyer	138	P. H. S.	
A. Bourgeois	135	M. P. Léveillé	156
		F. Roy	122
		M. Richer	117
		L. Léonard	117

#### LIGUE JOYEUX COPAINS

P. H. T.		P. H.	
F. P. Labrosse	456	MOYENNE DU LUNDI:	
H. J. D. Charron	430	R. Bélanger	168
P. H. S.		J. D. Charron	158
F. P. Labrosse	208	R. Côté	153
H. F. Bourgeois	174	J. P. Malette	153

Avec une VW

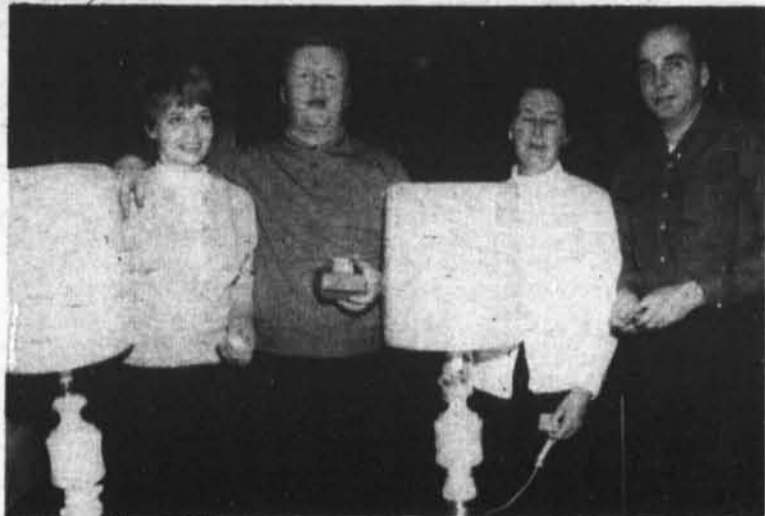
on doit  
se passer  
de certains  
accessoires.



Garage R. HOTTE

428-4251

Chénéville



MATCH PRINCIPAL - Finaliste; LACHUTE - M. McTavish, D. McTavish, Bobby McFaul et Don McFaul.

Curling mixte

### Thurso représentera l'Ouest du Québec en finale provinciale

Thurso représentera l'Ouest du Québec lors du bonspiel annuel mixte O'Keefe, qui aura lieu à Québec du 17 au 21 février prochain. Cette équipe a mérité cet honneur en remportant, dimanche soir, une victoire chaudement disputée de 7-5 sur l'équipe Lachute au club de curling de Montebello.

Huit équipes représentant les différents districts de l'Ouest du Québec ont participé à cette éliminatoire régionale et l'équipe de Thurso a disposé successivement du club Granit de Montebello, 10-9 et de l'équipe de Hull, 9-5 pour parvenir à la finale. Le Lachute avait défait le Buckingham, 13-6 et le Tecumseh, 9-4.

L'équipe de Thurso est conduite par le skip R. Danis, remplace donc l'équipe du skip Louis Poulin, du club d'hiver de Hull, qui avait remporté les honneurs l'année dernière.

Cette année, le club d'hiver de Hull était représenté par l'équipe du skip Julien Audette. Cette équipe a très bien fait lors de sa première partie en disposant facilement d'une équipe du club de curling de Montebello au compte de 16-3 mais fut éliminée par la suite en subissant une défaite de 9-5 contre les représentants de Thurso. Le club de Hull a ensuite perdu par 14-3 contre le Montebello en première consolation. Les honneurs de la 2e consolation sont allés à l'équipe Brownsburg, qui a défait le Granit au compte de 9-5.

La partie finale a été fort enlevante alors que les deux clubs se trouvaient sur un pied d'égalité après cinq bouts. Le Thurso a marqué un point au 7e bout et a ajouté le point d'assurance au 10e bout à la suite d'un précis coup de Mme Blanche Clairmont, troisième.

L'équipe victorieuse était formée de Robert Danis, skip; Mme Blanche Clairmont, troisième; Jacques Delisle, deuxième et Mme Jeannette Giroux, lead. L'équipe perdante était composée de Don McFaul, skip, Bobby McFaul, troisième, Del-McTavish, deuxième et Nedja MacTavish, lead.

Voici les résultats de cette compétition:

LES RESULTATS

PREMIERE RONDE  
Brownsburg, 9; Tecumseh, 10  
Buckingham, 6; Lachute, 13  
Thurso, 10; Granit, 9  
Hull, 16; Montebello, 3

DEUXIEME RONDE:  
Lachute 9; Tecumseh, 4  
Thurso, 9; Hull, 5.

DEUXIEME CONSOLATION:  
Brownsburg 5, Buckingham, 4  
Granit, 12; Montebello, 8  
Brownsburg, 9; Granit, 5.

PREMIERE CONSOLATION:  
Tecumseh, 12; Hull, 4.

FINALE:  
Thurso, 7; Lachute, 5.



EQUIPE GAGNANTE - Thurso: De gauche à droite: Jacques De Hisle, Jeannette Giroux, Blanche Clermont, Robert Danis, M. Gougeon de Hull remet le trophée à M. Robert Danis, M. Lessard de la Brasserie O'Keefe apparaît également sur la photo.



GAGNANT 1ère Consolation - Club Tecumseh (Gatineau) - E. Lellico - A. Angus - M. Cumber - L. Bryden.



FINALISTE 1ère Consolation - Club d'Hiver de Hull, G. Audet - L. Danis - C. Danis - J. Audet.



GAGNANT 2e Consolation - Club Brownsburg. H. Martin - B. Dimock - J. Dimock - M. Cairn.



FINALISTE 2e Consolation - Montebello (Granit). R. Laverne - T. Twin, R.A. Twin, G. Bertrand.

## Berçle d'élevage de Bovins de Thurso

CULTIVATEURS :

Pour de meilleurs revenus et pour améliorer votre troupeau faites saillir vos vaches avec des sujets éprouvés du Centre d'Insémination Artificielle du Québec.

Il vous sera plus-avantageux de saillir vos vaches pendant l'hiver, car vous obtiendrez un meilleur prix pour votre lait.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre inséminateur: GERARD LEDUC R.R. 3 - Thurso, Qué - 985-2970

### ANDRÉ HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien



VENTE  
INSTALLATION  
et RÉPARATION



d'APPAREILS ÉLECTRIQUES

SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL. : 428-3200

Chénéville, Qué., (Lac Simon)

VENDEURS :

André J. Riopel  
Tél : 2651  
Montpellier, Qué.

Jules Lahaie  
Tél : 986-2194  
Templeton, Qué.

R. Dupuis  
Hotel-Motel Pointe-aux-Chènes

## J. E. MORIN

Distributeur BOA-SKI

Tel. 2571

MONTPELLIER, QUE.

Grand spécial sur auto-neige de seconde-main



# ATTENTION

**Cabane à sucre  
"Chez Baptiste"**

entre Papineauville et

St-André-Avellin dans la Rouge

vous invite à une sleigh-Ride

Samedi soir le 18 janvier 1969

avec orchestre et danse de tous

genres. Admission: \$1.50

Bienvenue à tous



## Lac-des-Plages

UNE FOULE DE 2,000 PERSONNES AUX COURSES D'AUTOS-NEIGE DU LAC DES PLAGES.

Dimanche dernier, lors de la compétition annuelle d'auto-neige du Lac-des-Plages, une foule d'environ 2,000 personnes s'était rendue sur les lieux pour assister à ce grand événement de la saison.

Le tout débuta vers une heure de l'après-midi sur une piste très bien préparée sur le formidable Lac-des-Plages. Plusieurs compagnies d'auto-neige étaient représentées et la compétition était très serrée. Entre autre, le "free for all" donna un spectacle sans précédent, car les compétiteurs ont atteint des vitesses allant jusqu'à 75 milles à l'heure. C'était quelque chose à voir.

La course se termina vers cinq heures de l'après-midi alors qu'une partie du groupe se dirigea à l'Hôtel Mon Chêne. Nous pourrions assister à la remise des bourses et trophées et y déguster un succulent repas aux fêtes au lard, gracieuseté de la maison. Les trophées avaient été fournis par Robert Bourgeois, agent O'Keefe à Montebello. Les organisateurs de cette compétition profitent de l'occasion pour remercier sincèrement tous ceux qui ont voulu se déplacer pour assister à ce grand événement qui prend de l'ampleur d'année en année. À l'an prochain,

N.D.R.

### Soirée dansante

Samedi soir le 18 janvier au Chalet Mont St-André il aura une soirée du bon vieux temps, et à gogo.

Orchestre (The Night Riders).

## On demande...

Enfin, on écrit l'histoire de l'automobile au Canada en vue de sa publication dans un avenir rapproché. Ce livre comprendra non seulement l'histoire de l'évolution de l'automobile et des événements divers qui s'y rapportent, mais aussi la description complète des quelques soixante-dix marques d'automobiles canadiennes, entre autres la Gray-Dort, la McLaughlin, la Russell, etc. Les auteurs de ce projet d'envergure sont MM. Glenn Baechler de Waterloo, Ontario et Hugh Durnford de Montréal, Québec, tous deux fervents amateurs d'automobiles qui ont accumulé depuis plusieurs années une importante documentation sur le sujet.

Les auteurs ne sont pas sans savoir que jamais un recueil de ce genre ne fut publié au pays malgré le rôle important qu'a joué l'automobile dans le développement du Canada. Les auteurs sont donc très intéressés de publier une histoire qui soit la plus complète et la plus précise possible, tout en étant vivante, amusante et bien illustrée. A cette fin, ils demandent la collaboration de tous ceux qui pourraient être intéressés au sujet et qui pourraient fournir des renseignements. Ils ont besoin de toutes les informations qu'elles soient le fruit de la mémoire, qu'elles proviennent d'écrits aussi bien que de photographies.

Les auteurs sont aussi désireux d'avoir des renseignements se rapportant à diverses régions sur les sujets suivants:

- la première auto en usage,
- les premiers automobilistes,
- l'évolution de l'automobile en générale,
- les expériences et les exploits extraordinaires et amusants des premiers automobilistes,
- les autos de fabrication domestique,
- les endroits où pourraient se cacher des autos de marques canadiennes.

Cet historique retracera les changements survenus dans le monde connexe à l'automobile comme par exemple les difficultés de l'hiver, le problème typique du Canada; la distance, les grands voyages et les courses, l'évolution des clubs d'automobiles et des postes d'essence, l'histoire des plaques d'immatriculation, les véhicules commerciaux tels que les pompes à incendie et les autobus, les véhicules militaires, et les moyens de transport spécialisés comme l'auto-neige, etc.

Toutes les photographies illustrant les sujets ci-haut mentionnés seraient très appréciées.

Tous les documents prêtés seront manipulés avec grand soin et retournés après avoir été copiés. Toute correspondance, en français ou en anglais, devra être adressée à M. Hugh Durnford, 128 avenue Percival, Montréal Ouest, Québec.

Recevez, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Hugh Durnford,  
128 avenue Percival  
Montréal Ouest, Québec.

## Hotel BAIE NOIRE

ROUTE 8.  
PLAISANCE.  
QUE.

Réservation: 427-6744

DANSE avec  
orchestre

**LES MADHATTERS**

A l'occasion du

Caraval de Plaisance

les 24-25-26 janvier

Vendredi soir

Randonnée d'auto-neige

SOUPER GRATUIT

à tous les conducteurs

venant nous visiter.

CONCOURS DE BERCEYON — SOUQUE A LA CORDE

S.V.P. S'inscrire avant le 20 janvier 1969

Pour tous renseignements 427-6744

Fernand Legault Prop.



LE



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

### un chaînon vital

entre

### l'employeur et le travailleur

**LES SERVICES D'UN CONSEILLER EN MAIN-D'OEUVRE COMPÉTENT. UN VASTE RÉSERVOIR LOCAL, RÉGIONAL ET NATIONAL DE CHERCHEURS D'EMPLOI; VOILÀ CE QUE VOUS TROUVEREZ.**

AU



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

101 Maclaren Est - Buckingham - 986-3383



# LES ANNONCES CLASSÉES DE LA VALLÉE DE LA PETITE-NATION

### Tarif

15 mots ou moins : 50¢ l'insertion — avec cadre \$1.00  
15 à 30 mots : \$1.00 l'insertion — avec cadre \$1.50  
Plus de 30 mots, maximum 50 mots : \$2.00 l'insertion

### N.B.

TOUTES LES ANNONCES CLASSÉES  
DOIVENT NOUS PARVENIR  
AU PLUS TARD LE MARDI MIDI  
POUR PUBLICATION LA MÊME SEMAINE

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

## Télévision

dimanche 19  
14 h 00

### "Les Secrets de la mer Rouge"

Le dimanche 19 janvier à 14 heures, une nouvelle série réalisée par l'O.R.T.F., les Secrets de la mer Rouge, d'après l'oeuvre d'Henry de Monfreid, passera à la télévision de Radio-Canada.

Pendant treize semaines, les téléspectateurs revivront les incroyables aventures qu'Henry de Monfreid a vécues, au cours du long périple qu'il entreprit en 1910, à bord de son boteur, le Fat El Rahman, petit navire d'une cinquantaine de pieds de longueur, et qui le mena de Djibouti, port de la côte française des Somalis, jusqu'aux rivages de l'Arabie et aux côtes de l'Erythrie, à la recherche d'huîtres perlières.

### DIVERS A VENDRE

Terrains à vendre à l'arrière du magasin Western à Papineauville. Bonnes conditions. Pour informations, M. Elzéar Bonhomme, Tél. 427-5598. (21-j.a.c.)

Deux fermes à vendre, 100 arpents chacune, bâties avec ou sans roulant, vaches poules. S'adresser à Mme Claude Poulin, rang Ste-Madeleine, R.R. 3, St-André-Avellin. (16-23-30)

### LOGIS A LOUER

A louer: Un logis chauffé situé dans le village de Chénéville et disponible pour le 1er janvier. S'adresser au no. 72, St-André-Avellin. (5-jac)

### MAISONS A VENDRE

Maison libre à vendre ou à louer à Thurso, 7 pièces, Tél. 5-2141 ou à Montréal 1-819-374-4348. (9-16-23-30)

### PIERRE AUBRY



représentant régional

TÉL.: 180

ST-ANDRÉ-AVELLIN



Vous êtes à la recherche d'un joli bungalow, venez visiter celui-ci rue Dufferin à Thurso. Il a tout pour vous plaire: une grande cuisine, 3 ch. à coucher, patio asphalté, abri d'auto. Chauffage central. L'extérieur est de brique et pierre et a été construit en 1965. Magnifique terrain. P. Aubry, tel. 180 St-André-Avellin. (651)

Ferme de 240 acres avec maison et grange neuve, rang St-Louis, St-André-Avellin. Pour en discuter les possibilités ou visiter cette propriété consultez M. Aubry, tel. 180, St-André-Avellin ou M. Gadbois à 776-3186 à Pte-Gatineau.

### AVONS CLIENTS

#### POUR:

- Fermes
- Bords de lacs
- Hôtels
- Motels
- Pensions
- Domaines privés
- Commerce de tous genres
- Terrains commerciaux dans les villages.

5 bureaux:  
40 représentants  
à votre service

TESSIER & TESSIER INC.  
COUVERTURE ET MAINTIENS



L'ère des camions rébarbatifs et cahotants est révolue. Les nouveaux pick-ups et station wagons Travelall International présentent des lignes modernes que l'on peut encore rehausser au moyen de panneaux de carrosserie, façon bois, livrables en option. Au point de vue du confort et de la facilité de conduite, ils se comparent aux plus belles voitures. Parmi les nombreux perfectionnements qu'ils ont subis, signalons l'augmentation de la surface des gamitures de freins, des moteurs plus puissants, des caisses de pick-ups à double paroi, et beaucoup d'autres caractéristiques qui en améliorent la sûreté de marche. Le Travelall peut transporter neuf passagers, offre une grande capacité de charge et possède l'énergie voulue pour remorquer une caravane de 7,000 lb. ou un bateau.

## UNE VISITE PEU COMMUNE A LAS VEGAS

Un citoyen de Papineauville s'est rendu à Las Vegas pour une raison autre que celle de la majorité des autres visiteurs. En effet, il n'y était pas allé pour faire sauter les banques des casinos de la capitale du jeu nord-américain. Pas plus d'ailleurs que pour assister aux spectacles de music-hall. M. Eugène Legault de Garage Legault, Papineauville est allé tout simplement voir la nouvelle gamme de camions poids-légers International. Comme eux, des centaines de concessionnaires venant de toutes les régions du Canada se sont rendus à Las Vegas pour assister à la présentation des nouveaux modèles internationaux.

Les vedettes de ce spectacle étaient les pick-ups, station-wagons Travelall et Travelette, ainsi que les modèles à ridelles et à plate-forme. On pourra les voir chez les concessionnaires International au début de l'année prochaine. Commentant la formule choisie pour présenter les nouveaux modèles, M. K.E. Forrest, directeur des ventes de camions, d'International Harvester Co. of Canada, Limited, a déclaré: "Nous avons voulu, par un spectacle à grand déploiement, marquer le caractère complètement inédit de nos modèles. Ils présentent un style profondément remanié et possèdent des caractéristiques routières

exceptionnelles." M. Forrest a ajouté que le style plus racé et les performances augmentées des nouveaux modèles intéresseront particulièrement les agriculteurs qui utilisent un pick-up pour le travail comme pour l'agrément. Les nouveaux modèles sont également étudiés pour recevoir des équipements pour le camping ou remorquer des caravanes. Les poids-légers seront fabriqués aux Etats-Unis, selon la formule du partage de la production. Cette formule est entrée en vigueur à la suite de l'accord sur le commerce des automobiles entre le Canada et les Etats-Unis. L'usine de ca-

### UNE COMPAGNIE D'HUILE DE TEXAS

demande un homme agé de plus de 40 ans pour la région de Buckingham. Nous avons besoin d'un homme qui peut faire de petits voyages d'auto. Nous sommes prêts à payer un salaire très élevé jusqu'à \$15,500 par année plus bonis régulier comptant. Un salaire exceptionnel est payé à nos autres hommes dans les autres parties du pays. Visitez les clients aux environs de Buckingham. Envoyez par avion: Y.C. Dickerson, Pres. Southwestern Petroleum Corp., Fort Worth, Texas 76101

mions d'International à Chatham (Ontario), construit les poids-moyens Loadstar avec cabine avancée pour tout le marché nord-américain, ainsi que les modèles Loadstar ordinaires vendus au Canada et dans certaines régions des Etats-Unis. Cette répartition a permis d'augmenter l'efficacité de l'usine de Chatham ainsi que l'emploi.

### "L'Homme tranquille" samedi 18 23 h 15

A la télévision de Radio-Canada, le samedi 18 janvier à 23 h 15, on présentera l'Homme tranquille, film de John Ford qui remporta le prix de l'O.C.I.C. à Venise, en 1952. Cette comédie psychologique, avec John Wayne, Maureen O'Hara et Victor McLaglen, décrit avec humour certaines mœurs irlandaises. Un champion de boxe, dont le dernier adversaire vient de mourir des suites du combat, décide de renoncer à la boxe et regagne l'Irlande, son pays natal. Il rachète la maison paternelle et s'y installe avec l'idée bien arrêtée d'y finir paisiblement ses jours. Malheureusement, son voisin convoitait lui aussi la propriété et il ne peut admettre que sa propre soeur soit éprise de ce nouveau venu.

### BINGO

du  
CENTRE RÉCRÉATIF  
ST-LUC  
École Mgr. Charbonneau  
Buckingham  
TOUS LES  
MERCREDIS SOIR  
8.00 P.M. Admission: 50¢

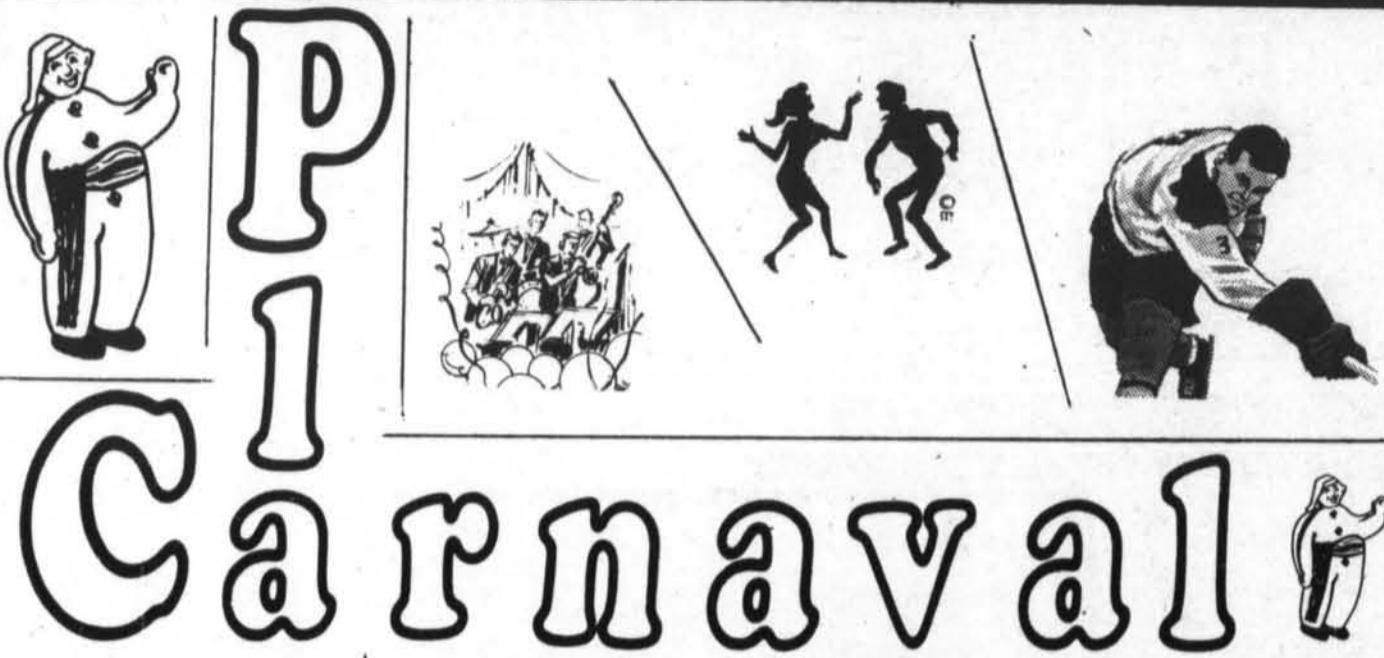
### AVON

recherche représentante pour la région de Plaisance et Namur.  
Madame... voici votre chance de gagner des revenus substantiels intéressants...  
Appelez frais virés :  
Mme G. Bordeleau,  
684-6600 -  
C.P. 126  
Aylmer, Qué

### Construction? Rénovation? Réparation?

Vérifiez nos prix!  
TOUT POUR LA CONSTRUCTION  
Papineauville  
Lumber Co. Ltd.  
Papineauville, Qué.  
Tél. 427-6264  
"A VOTRE SERVICE DEPUIS 1898"

# P Carnaval i s a n c e




LOUISE PARISIEN



Garage  
Denis Charlebois

LUCIE LALANDE



Restaurant Spoutnick  
Gilles Lalande, prop.

GINETTE TROTTIER



Garage  
Garage Réal Charlebois

GINETTE DINEL



Garage  
Léonard Ménard

LISE LEFEBVRE



Garage  
Gilles Séguin

# 24 - 25 - 26 janvier 69

24 JANVIER: 8.00 p.m. - Danse à go-go  
8.30 p.m. - Mot du président et présentation des duchesses et parrains.  
Orchestre: "Les Royal Slopy Family Guard"

25 JANVIER: 10.00 a.m.: à 12.00: Hockey pour jeunes  
1.00 p.m.: Jeux sur glace  
3.00 p.m.: Hockey Junior  
5.00 p.m.: Souper libre  
8.00 p.m.: Danse de tous genres - Orchestre de T.V.  
Parade d'auto-neige au flambeau.  
10.30 p.m.: Couronnement de la reine et Bal de la Reine.

26 JANVIER:

10.00 a.m.: Messe du Carnaval  
1.00 p.m.: Parade dans les rues de Plaisance  
2.00 p.m.: Danse à go-go, Hôtel de Ville  
(Même orchestre que le vendredi 24 jan.)  
2.30 p.m.: Hockey Old Timers - Montebello vs Plaisance  
3.30 p.m.: Ballon-Balai - Hull vs Plaisance  
6.00 p.m.: Souper canadien - Fèves au lard, Ragoût de boulettes - Cipaille  
9.30 p.m.: Distribution des trophées et tirage de la Télévision



N.B. - Pour parade au flambeau,  
veuillez faire votre inscription à 427-6711,  
pour vous procurer vos flambeaux.

## Charlebois Auto Ltée

Vendeur Mercury - Meteor;  
Montego - Cortina - Camions



Réal Charlebois, prop.  
427-6255 427-6256  
Plaisance, Qué.



## Ménard Transport

Emmanuel Ménard  
427-6430  
PLAISANCE



## Maurice Charlebois

Viande en gros  
427-6665  
PLAISANCE



## Mestai Martin

Marchand général  
427-6935  
PLAISANCE

## Restaurant Spoutnick



Gilles Lalande, prop.  
427-9917  
Plaisance